



PULL WINCH

DRAGBLOCK

SPAKTALJE

TRÆKTALJE

BLOK

ZUGHAKEN

VETOTALJA

TIRE-FORT

TREKBLOK



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

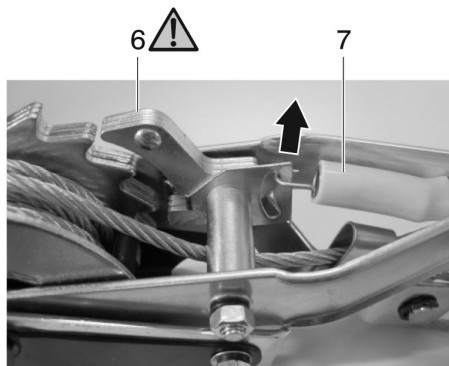
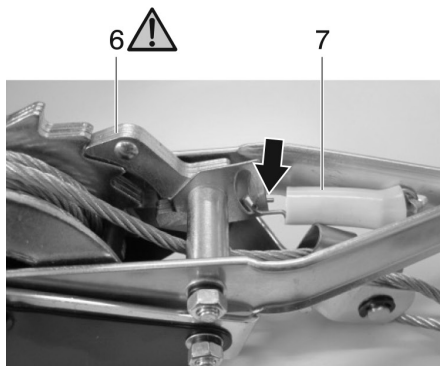
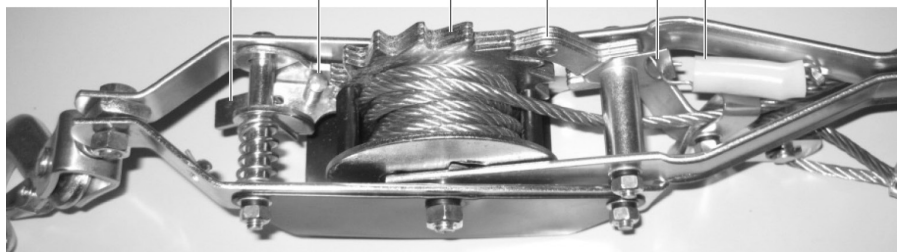
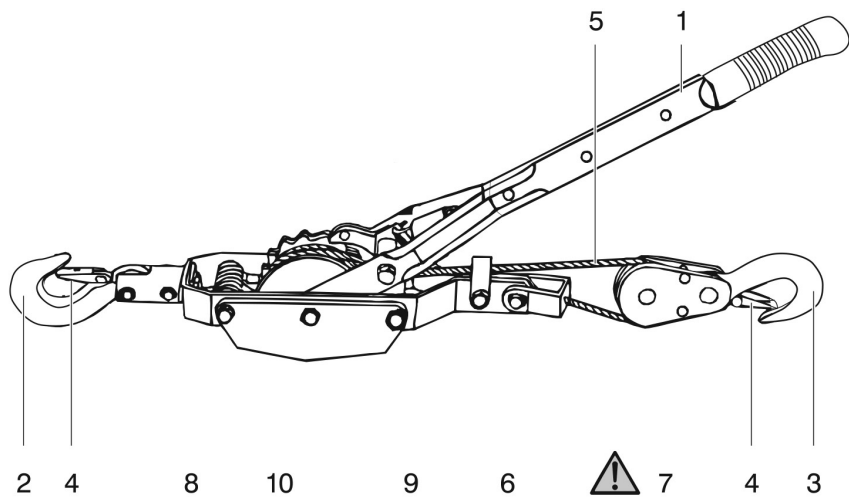
Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

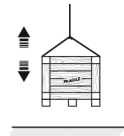
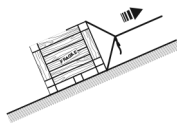
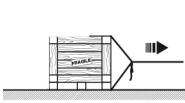
Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA
2025-10-15
© Jula AB

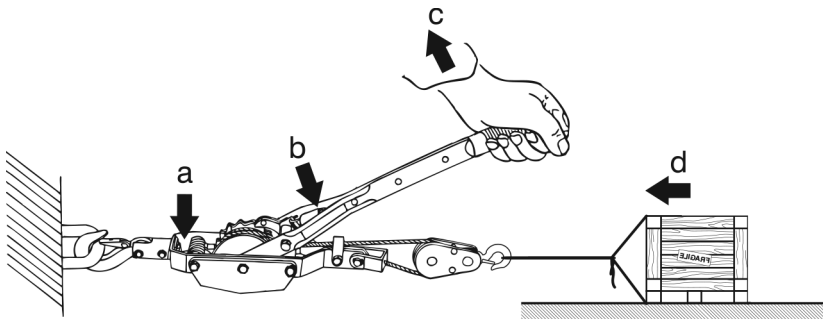
1



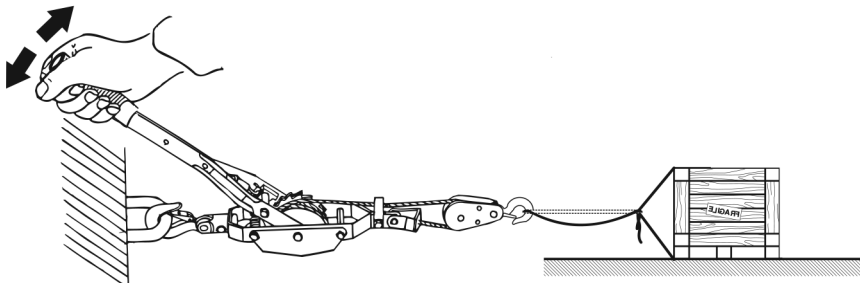
2



3



4





SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar noga före användning och bekanta dig med produktens funktion och användning.

ARBETSOMRÅDE

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd eller installera inte produkten i frätande eller korrosiv atmosfär. Utsätt inte produkten för regn eller fukt. Olämpliga miljöförhållanden kan skada produkten och medföra risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Håll kringstående personer, speciellt barn, samt husdjur på säkert avstånd när produkten används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över produkten. Området runt arbetsplatsen ska markeras och spärras av på lämpligt sätt.
- Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn – kvävningsrisk.

PERSONLIG SÄKERHET

- Var hela tiden uppmärksam och tillämpla sunt förnuft. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över produkten. Använd aldrig produkten vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Kom ihåg att en bråkdels sekunds uppmärksamhet eller slarv räcker för att orsaka allvarlig personskada
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd lämpliga kläder, skyddshandskar och halkfria skor.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över produkten i oväntade situationer.
- Välj en stabil och säker arbetsposition. Säkert avstånd och god överblick över arbetsområdet minskar risken för olyckor.

- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Låt aldrig barn eller personer som inte känner till produkten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den. Det kan finnas lokala åldersregler för användning.
- Användaren är ansvarig för eventuella olyckor eller risker för andra personer eller för egendom. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- Använd inte produkten om delar saknas eller är skadade eller om inte alla skydd och säkerhetsanordningar sitter på plats och fungerar korrekt – risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada.

ANVÄNDNING

- Använd produkten i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda – risk för personskada och/eller egendomsskada.
- När produkten inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till produkten eller tagit del av dessa anvisningar använda den.
- Använd eller installera inte produkten i frätande eller korrosiv atmosfär.
- Kontrollera att arbetsområdet är fritt från hinder och främmande föremål.
- Kontrollera att obehöriga inte kan komma in i arbetsområdet.
- Använd produkten endast i dagsljus eller i god artificiell belysning.
- Utsätt inte produkten för regn eller fukt.
- Använd aldrig produkten för att lyfta last eller för att flytta last på sluttande underlag.

- Använd produkten endast för att flytta last i enlighet med tekniska data för produkten.
- Försök aldrig löst material eller material som inte är korrekt säkrat. Försök aldrig flytta smält material, syra, vätska eller farlig gas, ömtåliga föremål, explosivt material eller föremål som kan rulla/halka/glida/välta okontrollerat till följd av sin form eller höjd.
- Försök aldrig flytta människor eller djur.
- Utrustning (linor, ringar, skruvögler etc.) som används för förflyttning ska vara lämplig för ändamålet och uppfylla kraven i gällande lagar och föreskrifter. Maximal tillåten last anges på tillbehören. Överskrid aldrig högsta tillåtna belastning för produkt och/eller tillbehör. Använd inte elastiska linor eller stroppar.
- Gå eller vistas aldrig nära vajern eller lasten.
- Lägg aldrig produktens vajer runt lasten.
- Försök aldrig förflytta lasten om vajern löper i vinkel.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är belastad.
- Kontrollera före varje användning att förankringen sitter stadigt fast och är lämplig för uppgiften.
- Kontrollera före varje användning att produkten är fri från skador och att alla delar fungerar korrekt. Kontrollera att alla skruvförband är åtdragna.
- Kontrollera vajern med avseende på slitage före varje användning.
- Kontakta återförsäljaren om produkten inte fungerar normalt.
- Operatören måste hela tiden ha god överblick över hela arbetsområdet. Håll händer, fötter och övriga kroppsdelar borta från rörliga delar.
- Se hela tiden till att det finns minst 3 vajervarv på trumman. Låt aldrig vajern lindas av helt från trumman.
- Kontrollera före varje användning att

vajern är lindad i rätt riktning runt trumman. Kontrollera att vajern är korrekt fastsatt vid trumman.

- Håll inte i vajern med händerna och låt den inte glida genom händerna.
- Rör aldrig vid vajern när den är belastad.
- Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Montera och använd produkten skyddat från regn, fukt och damm. Montera inte produkten i områden där fordon och/eller fotgängare passerar.

UNDERHÅLL OCH REPARATIONER

- Utför underhåll enligt dessa anvisningar. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, vajern är i gott skick, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Skadade delar måste repareras eller bytas innan produkten används. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna produkter.
- Gör inga ändringar på produkten. Utför inga andra åtgärder eller reparationer än dem som beskrivs i dessa anvisningar, det gör att garantin upphör att gälla.
- Svetsa inte på produkten och försök inte reparera den med klämförband eller liknande. Använd endast tillbehör och reservdelar som rekommenderas av tillverkaren. Sådana åtgärder medför risk för allvarig personskada och/eller egendomsskada.
- Eventuella reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att produkten förblir säker.
- Försök inte demontera eller reparera produkten. Om okvalificerade personer utför service eller underhåll finns risk för personskada. Dessutom upphör garantin att gälla.

- Använd endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra reservdelar medför risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Max. last	4000 kg
Vajerlängd	3 m
Vajerdiameter	6 mm
Vikt	5,5 kg

BESKRIVNING

Robust dragblock utrustat med stålkrokar, dubbla kugghjul samt 2,2 m vajer i dimensionen 4,8 mm. Tillverkat av förzinkat stål.

1. Spak
2. Förankringskrok
3. Lastkrok med vajerskiva
4. Säkerhetsspärr
5. Vajer
6. Drivhake
7. Fjäder drivhake
8. Stopphake
9. Trumma och spärrhjul
10. Spärrtapp

BILD 1

HANDHAVANDE

VIKTIGT!

- Produkten är avsedd för att flytta last korta sträckor på horisontellt underlag. All annan användning betraktas som felaktig användning.**

BILD 2

- Använd inte produkten om den inte fungerar korrekt. Se avsnittet om felsökning.**

DRIFTSÄTTNING

VIKTIGT!

- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig installation och/eller felaktig användning.**
 - Använd lämpliga kläder, skyddshandskar och halkfria skor.**
 - Se till att inga personer kommer in i arbetsområdet.**
 - Området runt arbetsplatsen ska markeras och spärras av på lämpligt sätt.**
1. Öppna förpackningens överdel och kontrollera att produkten är fri från deformation, korrosion och andra skador som kan påverka funktionen.
 2. Ta ut produkten ur förpackningen och rengör den.
 3. Montera produkten enligt anvisningarna nedan.
 4. Stryk ett tunt lager fett på vajern och på spärrhjulet med en pensel.
 5. Smörj vajerskivan och trummans axel med några droppar olja.
 6. Haka fast produktens förankringskrok (2) i lämplig förankring (se avsnittet Förankring) och kontrollera att säkerhetsspärren (4) är helt stängd.

FÖRANKRING

Som förankring används normalt en sluten ögla (säljs separat) som produkten hakas fast i. Ögla ska vara dimensionerad så att produkten kan förankras säkert. Den måste också klara aktuell statisk och dynamisk last och ögla och monteringen måste uppfylla alla lagstadgade krav och alla krav enligt gällande direktiv och standarder i användningslandet. Dimensionering och montering av förankring ska utföras av kvalificerad personal. Om produkten inte förankras korrekt finns risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada.

LAST

- Kontrollera att den last som ska flyttas inte överskrider produktens kapacitet.
- Koppla lasten så att den inte kan lossna under förflyttningen.
- Den utrustning (säljs separat) som används för att koppla lasten måste vara i gott skick och ha tillräcklig lastkapacitet.

FÖRFLYTTNING

VIKTIGT!

- **Risk att spaken rör sig oväntat. Håll stadigt i spaken när stopphakens spärrtapp trycks in, så att inte spaken kan röra sig till följd av lastens tyngd. Om spaken rör sig oväntat, försök inte stoppa den utan flytta dig bakåt. Vänta tills spaken nått slutet av sitt slag.**
- **Klämrisk! Håll händer, fötter och övriga kroppsdelar borta från rörliga delar.**

Välj en stabil och säker arbetsposition, med god överblick över arbetsområdet. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. Håll händer, fötter och övriga kroppsdelar på säkert avstånd från produkten och lasten. Vistas aldrig i linje med vajern när produkten är belastad, utan stå vid sidan och övervaka lasten och vajern. Om vajern lossnar eller brister slungas

änden tillbaka mot produkten med stor kraft och kan orsaka dödsfall, allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Håll ansiktet på säkert avstånd från spakens rörelseområde. När produkten hakats fast i förankringen, följ anvisningarna nedan.

Utrullning av vajer utan last eller spänning

1. Kontrollera att vajern inte är belastad. Fäll undan drivhaken (6) från spärrhjulet (9) genom att föra fjädern (7) längst upp i spåret i plattan på drivhaken.
2. Dra stopphaken (8) uppåt så att den går fri från spärrhjulet (9). Därmed kan spärrhjulet och vajertrumman rotera fritt.
3. Fatta kroken (3) med ena handen och dra ut vajern till önskad längd. Var noga med att inte vrida vajern.

Flytt av last med spädd vajer

VIKTIGT!

Både drivhaken (6) och stopphaken (8) måste samtidigt vara i ingrepp i spärrhjulets (9) kuggar.

BILD 3

1. Haka fast kroken med vajer (3) vid lasten och kontrollera att krokens säkerhetsspärr (4) är helt stängd.
2. Placera stopphaken (8) i ingrepp i spärrhjulets (9) kuggar.
3. Placera drivhaken (6) i ingrepp i spärrhjulets (9) kuggar genom att föra in änden av fjädern (7) i spåret.
4. Spänn vajern genom att föra spaken (1) fram och tillbaka med jämna rörelser. Undvik plötsliga ryck. Använd aldrig något slags förlängning av spaken.
5. Dra lasten till en plan och säker yta, där den inte kan röra sig, innan vajern lossas.

Avlastning av vajer med kopplad last

VIKTIGT!

Antingen drivhaken (6) eller stopphaken (8) måste alltid vara i ingrepp i spärhjulets (9) kuggar. Båda får aldrig frigöras samtidigt.

BILD 4

1. Kontrollera att stopphaken (8) är i ingrepp i spärhjulets (9) kuggar.
2. Fäll undan drivhaken (6) från spärhjulets (9) kuggar genom att föra in änden av fjädern (7) i spåret.
3. För spaken (1) mot stopphakens (8) sida tills spärrtappen (10) fjädrar undan helt. Dra spaken bakåt något och upprepa flera gånger. Varje gång spärrtappen (10) fjädrar undan vrids spärhjulet (9) på trumman en kugge.
4. Haka loss vajern från lasten.
5. Rulla upp vajern på trumman.

BILD 5

UNDERHÅLL

RENGÖRING

Rengör produkten noga efter varje användning.

RENGÖRING OCH SMÖRJNING

Följ underhållsanvisningarna för bästa funktion och livslängd. Kontrollera vid rengöring att produkten är fri från skador.

- Avlägsna damm och liknande med en trasa eller en mjuk borste. Håll handtaget renat, torrt och fritt från olja och fett.
- Stryk regelbundet ett tunt lager fett på vajern och på spärhjulet. Smörj vajerskivan och trummans axel med några droppar olja. Kontrollera vajern och krokarna före varje användning.

- Kontrollera produkten med avseende på slitage och/eller skador minst en gång om året (oftare om produkten används ofta). Efter eventuell reparation, kontrollera noga att produkten är i gott skick och fungerar korrekt. Kontrollera att alla delar av produkten är fria från deformation, korrosion, sprickor, krosskador och andra skador.

FÖRVARING

Förvara produkten torrt och dammfritt, i originalförpackningen, skyddat från extrema temperaturer och direkt solljus samt oåtkomligt för barn och obehöriga.

REGLBUNDNA KONTROLLER

Kontrollera produkten regelbundet enligt tabellen på nästa sida. Kontrollerna är obligatoriska och avsedda att förebygga fel och/eller skada. Kontroller ska utföras före första användning och därefter med angivet intervall. Kontrollera bör utföras tätare vid frekvent användning. Kontrollera att alla delar av produkten är fria från deformation, korrosion, sprickor, krosskador och andra skador. Anteckna resultatet av kontrollen och eventuella reparationer.

TRANSPORT

Transportera produkten i förpackningen för att skydda den från slag, stötar, damm och fukt, som kan påverka funktionen.

Kontrollpunkt	Intervall	Datum och signatur	Datum och signatur	Datum och signatur
Metallvajer • Brustna kardeler. • Vikta kardeler och krosskador. • Minskad diameter. • Korrosion.	Före varje användning.			
Krok och vajer skiva • Sprickor. • Tecken på brott. • Säkerhetsspärr.	3 månader.			
Stopphake • Slitage.	3 månader.			
Fästkruvar • Kontrollera skruvförband. • Kontrollera lastbärande element och dessas rörelse. • Korrosion.	3 månader.			
Övergripande kontroll Ska utföras av behörig servicerepresentant.	12 månader.			

Kontrollpunkt	Intervall	Datum och signatur	Datum och signatur	Datum och signatur
Metallvajer • Brustna kardeler. • Vikta kardeler och krosskador. • Minskad diameter. • Korrosion.	Före varje användning.			
Krok och vajer skiva • Sprickor. • Tecken på brott. • Säkerhetsspärr.	3 månader.			
Stopphake • Slitage.	3 månader.			
Fästkruvar • Kontrollera skruvförband. • Kontrollera lastbärande element och dessas rörelse. • Korrosion.	3 månader.			
Övergripande kontroll Ska utföras av behörig servicerepresentant.	12 månader.			

SIKKERHETSANVISNINGER

Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisningene nøye før bruk, og gjør deg kjent med produktets funksjon og bruk.

ARBEIDSOMRÅDE

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke steder gir økt fare for skader.
- Ikke bruk eller installer produktet i etsende eller korroderende omgivelser. Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Uegnede omgivelser kan skade produktet og medføre fare for personskade og/eller materielle skader.
- Hold personer og husdyr i området, spesielt barn, på trygg avstand når produktet er i bruk. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over produktet. Området rundt arbeidsområdet skal merkes og sperres av på en passende måte.
- Sørg for at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn – kvelningsfare.

PERSONLIG SIKKERHET

- Vær alltid oppmerksom og bruk sunn fornuft. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over produktet. Ikke bruk produktet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Husk at et øyeblikks uoppmerksomhet eller slurv er nok til å forårsake alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk egnede klær, vernehansker og sklisikre sko.
- Ikke strekk deg for langt. Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid. På den måten har du bedre kontroll over produktet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Velg en stabil og trygg arbeidsstilling. Trygg avstand og god oversikt over arbeidsområdet reduserer risikoen for ulykker.

- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Ikke la personer som ikke er kjent med produktet eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. Det kan finnes lokale aldersgrenser for bruk.
- Brukeren er ansvarlig for eventuelle ulykker eller risikoer for andre personer eller eiendom. Hvis ikke alle anvisningene og sikkerhetsanvisningene følges, er det fare for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.
- Ikke bruk produktet hvis noen deler mangler eller er skadet, eller om ikke alle beskyttelser og sikkerhetsanordninger sitter på plass og fungerer som de skal – det medfører fare for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.

BRUK

- Bruk produktet i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Ikke bruk produktet til andre formål enn det er beregnet for – fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er kjent med produktet eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det.
- Ikke bruk eller installer produktet i etsende eller korroderende omgivelser.
- Kontroller at arbeidsområdet er fritt for hindringer og fremmedlegemer.
- Kontroller at uvedkommende ikke kan komme seg inn på arbeidsområdet.
- Produktet skal kun brukes i dagslys eller god kunstig belysning.
- Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Bruk aldri produktet til å løfte last eller til å flytte last på hellende underlag.

- Produktet skal kun brukes til å flytte last i tråd med tekniske spesifikasjoner for produktet.
- Forsøk aldri å flytte løst materiale eller materiale som ikke er korrekt sikret. Forsøk aldri å flytte smeltet materiale, syre, væske eller farlig gass, sensitive gjenstander, eksplosivt materiale eller gjenstander som kan rulle/skli/gli/velge ukontrollert på grunn av sin fasong eller høyde.
- Forsøk aldri å flytte mennesker eller dyr.
- Utstyr (liner, ringer, skruringer etc.) som brukes til flytting skal være egnet for bruksområdet og oppfylle kravene i gjeldende lover og forskrifter. Maksimal tillatt last angis på tilbehøret. Ikke overskrid maks. tillatt belastning for produkt og/eller tilbehør. Ikke bruk elastiske liner eller stropper.
- Ikke gå eller opphold deg nær vaieren eller lasten.
- Legg aldri produktets vaier rundt lasten.
- Forsøk aldri å forflytte lasten dersom vaieren ligger i vinkel.
- Produktet må aldri etterlates uten tilsyn når det er belastet.
- Kontroller før hver gangs bruk at forankringen sitter godt fast og er egnet for oppgaven.
- Kontroller før hver gangs bruk at produktet er uten skader og at alle deler fungerer som de skal. Kontroller at alle skrueforbindelser er strammet.
- Kontroller vaieren for slitasje før hver gangs bruk.
- Kontakt forhandleren hvis produktet ikke fungerer normalt.
- Operatøren må hele tiden ha god oversikt over hele arbeidsområdet. Hold hender, føtter og andre kroppsdeler unna bevegelige deler.
- Sørg for at det alltid er minst 3 omdreininger med vaier på trommelen. La aldri vaieren vikles helt av trommelen.

- Kontroller før hver gangs bruk at vaieren er viklet i riktig retning rundt trommelen. Kontroller at vaieren er riktig festet ved trommelen.
- Ikke hold i vaieren med hendene, og ikke la den gli gjennom hendene.
- Rør aldri vaieren når den er belastet.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn det det er beregnet for.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Monter og bruk produktet beskyttet fra regn, fukt og støv. Ikke monter produktet i området der kjøretøy og/eller fotgjengere passerer.

VEDLIKEHOLD OG REPARASJONER

- Vedlikehold skal utføres i henhold til disse anvisningene. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at vaieren er i god stand, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Skadde deler må repareres eller byttes før produktet tas i bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte produkter.
- Ikke gjør endringer på produktet. Ikke utfør andre tiltak eller reparasjoner enn dem som beskrives i disse anvisningene, det gjør at garantien blir ugyldig.
- Ikke sveis på produktet og ikke forsøk å reparere det med klemmeforbindelser eller lignende. Bruk kun tilbehør og reservedeler som anbefales av produsenten. Slike tiltak medfører fare for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.
- Eventuelle reparasjoner skal bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker identiske reservedeler. Dette sikrer at produktet alltid er trygt.
- Ikke prøv å demontere eller reparere produktet. Hvis ukvalifiserte personer utfører service eller vedlikehold, er det fare for personskade. Dessuten slutter garantien å gjelde.

- Bruk kun reservedeler som anbefales av produsenten. Bruk av andre reservedeler medfører fare for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Maks. last	4000 kg
Vaierlengde	3 m
Vaierdiameter	6 mm
Vekt	5,5 kg

BESKRIVELSE

Robust spaktalje som er utstyrt med stålkroker, dobbelte tannhjul og 2,2 m vaier i dimensjonen 4,8 mm. Laget av forsinket stål.

1. *Spak*
2. *Forankringskrok*
3. *Lastekrok med vaierskive*
4. *Sikkerhetssperre*
5. *Vaier*
6. *Drivhake*
7. *Fjær, drivhake*
8. *Stopphake*
9. *Trommel og sperrehjul*
10. *Sperretapp*

BILDE 1

BRUK

VIKTIG!

- **Produktet er beregnet for å flytte last korte strekninger på horisontalt underlag. All annen bruk anses som feil bruk.**

BILDE 2

- **Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal. Se avsnittet om feilsøking.**

IGANGSETTING

VIKTIG!

- **Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av feilaktig installasjon og/eller feil bruk.**
 - **Bruk egnede klær, vernehansker og sklisikre sko.**
 - **Sørg for at ingen personer kommer seg inn i arbeidsområdet.**
 - **Området rundt arbeidsområdet skal merkes og sperres av på en passende måte.**
1. Åpne emballasjens overdel og kontroller at produktet er fritt for deformeringer, korrosjon og andre skader som kan påvirke funksjonen.
 2. Ta produktet ut av emballasjen og rengjør det.
 3. Monter produktet i henhold til anvisningene nedenfor.
 4. Stryk et tynt lag fett på vaieren og på sperrehjulet med en pensel.
 5. Smør vaierskiven og trommelens aksel med noen dråper olje.
 6. Hekt fast produktets forankringskrok (2) i en egnet forankring (se avsnittet Forankring) og kontroller at sikkerhetssperren (4) er helt stengt.

FORANKRING

Som forankring brukes vanligvis en lukket ring (selges separat) som produktet hektes fast i. Ringen skal være dimensjonert slik at produktet kan forankres sikkert. Den må også klare aktuell statisk og dynamisk belastning, og ringen og monteringen må oppfylle alle lovfestede krav og alle krav i gjeldende direktiver og standarder i landet hvor produktet skal brukes. Dimensjonering og montering av forankring skal utføres av kvalifisert personale. Hvis produktet ikke forankres riktig, er det risiko for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.

LAST

- Kontroller at den lasten som skal flyttes, ikke overskrider produktets kapasitet.
- Koble lasten slik at den ikke kan løsne under forflytningen.
- Utstyret (selges separat) som brukes til å koble lasten må være i god stand og ha tilstrekkelig lastekapasitet.

FORFLYTNING

VIKTIG!

- **Risiko for at spaken flytter seg uventet. Hold spaken i ro når stoppkrokens sperreapp trykkes inn, slik at spaken ikke kan bevege seg som følge av lastens tyngde. Hvis spaken beveger seg uventet, skal du ikke forsøke å stoppe den, men flytte deg bakover. Vent til spaken når slutten av slaget sitt.**
- **Klemfare! Hold hender, føtter og andre kroppsdeler unna bevegelige deler.**

Velg en stabil og trygg arbeidsstilling med god oversikt over arbeidsområdet. Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid. Hold hender, føtter og andre kroppsdeler på trygg avstand fra produktet og lasten. Opphold deg aldri i linje med vaieren når produktet

er belastet, men stå ved siden av og overvåk lasten og vaieren. Hvis vaieren løsner eller ryker, slynges enden tilbake mot produktet med stor kraft og kan forårsake dødsfall, alvorlige personskader og/eller eiendomsskade. Hold ansiktet på trygg avstand fra spakens bevegelsesområde. Når produktet er haket fast i forankringen, følger du anvisningene nedenfor.

Utrulling av vaier uten last eller spenning

1. Kontroller at vaieren ikke er belastet. Fell unna drivhaken (6) fra sperrehjulet (9) ved å føre fjæren (7) helt opp i sporet i platen på drivhaken.
2. Trekk stopphaken (8) oppover slik at den går klar av sperrehjulet (9). Dermed kan sperrehjulet og vaiertrommelen rotere fritt.
3. Grip kroken (3) med den ene hånden og trekk vaieren ut til ønsket lengde. Pass på at du ikke vrir vaieren.

Flytte last med spent vaier

VIKTIG!

Både drivhaken (6) og stopphaken (8) må samtidig være i inngrep i sperrehjulets (9) tenner.

BILDE 3

1. Hekt fast kroken med vaierskive (3) ved lasten og kontroller at krokens sikkerhetssperre (4) er helt stengt.
2. Plasser stopphaken (8) i inngrep i sperrehjulets (9) tenner.
3. Plasser drivhaken (6) i inngrep i sperrehjulets (9) tenner ved å føre enden av fjæren (7) i sporet.
4. Spenn vaieren ved å føre spaken (1) frem og tilbake med jevne bevegelser. Unngå brå rykk. Bruk aldri noen slags forlengelse av spaken.

5. Trekk lasten til en jevn og sikker flate hvor den ikke kan bevege seg før du tar løs vaieren.

Avlastning av vaier med koblet last

VIKTIG!

Enten drivhaken (6) eller stopphaken (8) må alltid være i inngrep i sperrehjulets (9) tenner. Begge skal aldri være frigjort samtidig.

BILDE 4

1. Kontroller at stopphaken (8) går i inngrep i sperrehjulets (9) tenner.
2. Fell unna drivhaken (6) fra sperrehjulets (9) tenner ved å føre enden av fjæren (7) i sporet.
3. Før spaken (1) mot stopphakens (8) side til sperretappen (10) fjærer helt unna. Trekk spaken litt bakover og gjenta flere ganger. Hver gang sperretappen (10) fjærer unna, vris sperrehjulet (9) ett hakk på trommelen.
4. Hekt løs vaieren fra lasten.
5. Rull opp vaieren på trommelen.

BILDE 5

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

Rengjør produktet nøye etter hver gangs bruk.

RENGJØRING OG SMØRING

Følg vedlikeholdsanvisningene for å oppnå best mulig funksjon og levetid. Kontroller ved rengjøring at produktet er uten skader.

- Fjern støv og lignende med en klut eller en myk børste. Hold håndtaket rent, tørt og fritt for olje og fett.

- Stryk regelmessig et tynt lag fett på vaieren og sperrehjulet. Smør vaierskiven og trommelens aksel med noen dråper olje. Kontroller vaieren og krokene før hver gangs bruk.
- Kontroller produktet for slitasje og/eller skader minst en gang i året (oftere dersom produktet brukes ofte). Etter en eventuell reparasjon skal det kontrolleres nøye at produktet er i god stand og fungerer som det skal. Kontroller at alle deler av produktet er fritt for deformering, korrosjon, sprekker, klemskader og andre skader.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet tørt og støvfritt, i originalemballasjen, beskyttet mot ekstreme temperaturer og direkte sollys samt utilgjengelig for barn og uvedkommende.

REGELMESSIGE KONTROLLER

Kontroller produktet regelmessig i henhold til tabellen på neste side. Kontrollene er obligatoriske og har som formål å forebygge feil og/eller skader. Kontroller skal utføres før første gangs bruk og deretter med angitt intervall. Kontrollene bør utføres tettere ved regelmessig bruk. Kontroller at alle deler av produktet er fritt for deformering, korrosjon, sprekker, klemskader og andre skader. Skriv ned resultatet av kontrollen og eventuelle reparasjoner.

TRANSPORT

Transporter produktet i emballasjen for å beskytte det mot slag, støt, støv og fukt som kan påvirke funksjonen.

Kontrollpunkt	Intervall	Dato og underskrift	Dato og underskrift	Dato og underskrift
Metallvaier - Sprukne kardeler. - Bøyde kardeler og knuseskader. - Redusert diameter. - Korrosjon.	Før hver gangs bruk.			
Krok og vaierskive - Sprekker. - Tegn på brudd. - Sikkerhetssperre.	3 måneder.			
Stopphake Slitasje.	3 måneder.			
Festeskruer - Kontroller skrueforbindelser. - Kontrollere lastebærende elementer og deres bevegelse. - Korrosjon.	3 måneder.			
Overgripende kontroll Skal utføres av autorisert servicerepresentant.	12 måneder.			

Kontrollpunkt	Intervall	Dato og underskrift	Dato og underskrift	Dato og underskrift
Metallvaier - Sprukne kardeler. - Bøyde kardeler og knuseskader. - Redusert diameter. - Korrosjon.	Før hver gangs bruk.			
Krok og vaierskive - Sprekker. - Tegn på brudd. - Sikkerhetssperre.	3 måneder.			
Stopphake Slitasje.	3 måneder.			
Festeskruer - Kontroller skrueforbindelser. - Kontrollere lastebærende elementer og deres bevegelse. - Korrosjon.	3 måneder.			
Overgripende kontroll Skal utføres av autorisert servicerepresentant.	12 måneder.			

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs alle advarsler, sikkerhedsanvisninger og andre instruktioner omhyggeligt før brug, og gør dig fortrolig med produktets funktion og brug.

ARBEJDSOMRÅDE

- Arbejdsområdet skal holdes rent og godt oplyst. Overfyldte og mørke rum øger risikoen for skader.
- Brug eller monter ikke produktet i ætsende eller korrosive atmosfærer. Udsæt ikke produktet for regn eller fugt. U hensigtsmæssige miljøforhold kan beskadige produktet og udgøre en risiko for personskade og/eller materielle skader.
- Sørg for, at omkringstående personer, navnlig børn, og kæledyr opholder sig på sikker afstand, når produktet betjenes. Du kan nemt miste kontrollen over produktet, hvis du bliver distraheret. Området omkring arbejdspladsen skal afmærkes og afspærres på passende vis.
- Opbevar emballage utilgængeligt for børn – kvælningsfare.

PERSONLIG SIKKERHED

- Vær altid opmærksom, og brug din sunde fornuft. Du kan nemt miste kontrollen over produktet, hvis du bliver distraheret. Brug aldrig produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Husk, at et øjebliks uopmærksomhed eller skødesløshed er nok til at forårsage alvorlige skader.
- Brug personlige værnemidler. Brug egnet arbejdstøj, beskyttelseshandsker og skridsikkert fodtøj.
- Stræk dig ikke for langt. Sørg for hele tiden at stå godt fast og have en god balance. Det giver dig bedre kontrol over produktet i uventede situationer.
- Vælg en stabil og sikker arbejdsstilling. Sikker afstand og et godt overblik over arbejdsområdet mindsker risikoen for ulykker.

- Brug egnet arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- Lad aldrig børn eller personer, der ikke kender produktet eller denne vejledning, betjene det. Der kan være nationale bestemmelser, der sætter grænser for brugerens alder.
- Brugeren er ansvarlig for eventuelle ulykker eller risici for andre personer eller ejendom. Hvis du ikke følger alle anvisninger og sikkerhedsanvisninger, kan det medføre alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- Brug ikke produktet, hvis der mangler eller er beskadigede dele, eller hvis alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger ikke er på plads og fungerer korrekt – risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader.

BRUG

- Brug produktet i overensstemmelse med disse anvisninger og under hensyntagen til de gældende arbejdsforhold og den opgave, der skal udføres. Brug ikke produktet til andre formål end det, det er beregnet til – risiko for personskade og/eller materiel skade.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn. Lad aldrig børn eller personer, der ikke kender produktet eller denne anvisning, betjene det.
- Brug eller monter ikke produktet i ætsende eller korrosive atmosfærer.
- Kontroller, at arbejdsområdet er frit for forhindringer og fremmede genstande.
- Kontroller, at uautoriserede personer ikke kan komme ind i arbejdsområdet.
- Brug kun produktet i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Udsæt ikke produktet for regn eller fugt.

- Brug aldrig produktet til at løfte laster eller til at flytte laster på skrånende overflader.
- Brug kun produktet til at flytte laster i henhold til produktets tekniske data.
- Forsøg aldrig at flytte løst materiale eller materiale, der ikke er ordentligt sikret. Forsøg aldrig at flytte smeltet materiale, syre, væske eller farlig gas, skrøbelige genstande, eksplosivt materiale eller genstande, der kan rulle/glide/falde ukontrolleret på grund af deres form eller højde.
- Forsøg aldrig at flytte mennesker eller dyr.
- Udstyr (reb, ringe, øskener osv.), der anvendes til flytning, skal være egnet til formålet og opfylde kravene i gældende love og bestemmelser. Den maksimalt tilladte belastning er angivet på tilbehøret. Overskrid aldrig den maksimalt tilladte belastning for produktet og/eller tilbehøret. Brug ikke elastiske reb eller stropper.
- Gå eller stå aldrig i nærheden af wiren eller lasten.
- Vikl aldrig produktets wire rundt om lasten.
- Forsøg aldrig at flytte lasten, hvis wiren løber i en vinkel.
- Efterlad aldrig produktet uden opsyn, når det er belastet.
- Før hver brug skal du kontrollere, at forankringen sidder godt fast og er egnet til opgaven.
- Før hver brug skal du kontrollere, at produktet ikke er beskadiget, og at alle dele fungerer. Kontroller, at alle skruesamlinger er spændt korrekt.
- Kontroller wiren for slitage før hver brug.
- Hvis produktet ikke fungerer normalt, skal du kontakte forhandleren.
- Operatøren skal hele tiden have et godt overblik over hele arbejdsområdet. Hold hænder, fødder og andre kropsdele væk fra bevægelige dele.
- Sørg altid for, at der er mindst 3 viklinger på tromlen. Lad aldrig wiren vikle sig helt ud af tromlen.
- Før hver brug skal du kontrollere, at wiren er viklet i den rigtige retning rundt om tromlen. Kontroller, at wiren er korrekt fastgjort til tromlen.
- Hold ikke i wiren med hænderne, og lad den ikke glide gennem hænderne.
- Rør aldrig ved wiren, når den er under belastning.
- Brug ikke produktet til andre formål end det, det er beregnet til.
- Produktet må kun anvendes efter hensigten og i overensstemmelse med denne vejledning.
- Monter og brug produktet beskyttet mod regn, fugt og støv. Monter ikke produktet i områder hvor køretøjer og/eller fodgængere passerer.

VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATIONER

- Udfør vedligeholdelse i henhold til disse vejledninger. Sørg for, at bevægelige dele er korrekt justeret og ikke sætter sig fast, at wiren er i god stand, og at ingen dele er forkert monteret eller beskadiget. Kontroller for andet, der kan påvirke funktionaliteten. Beskadigede dele skal repareres eller udskiftes, før produktet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte produkter.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet. Udfør ikke anden vedligeholdelse eller reparation end dem, der er beskrevet i denne anvisning, da det vil gøre garantien ugyldig.
- Du må ikke svejse på produktet eller forsøge at reparere det med spændejern eller lignende. Brug kun tilbehør og reservedele, der er anbefalet af producenten. Sådanne handlinger indebærer en risiko for alvorlig personskade og/eller skade på ejendom.

- Eventuelle reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der bruger identiske reservedele. Det gør, at produktet altid er sikkert at bruge.
- Forsøg ikke at skille produktet ad eller reparere det. Hvis ukvalificerede personer udfører service eller vedligeholdelse, er der risiko for personskade. Derudover bortfalder garantien.
- Brug kun reservedele, som anbefales af producenten. Brug af andre reservedele kan medføre alvorlig personskade og/eller materielle skader.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.

TEKNISKE DATA

Maks. last	4000 kg
Wires længde	3 m
Wires diameter	6 mm
Vægt	5,5 kg

BESKRIVELSE

Robust trækspil udstyret med stålkroge, dobbelt tandhjul og 2,2 meter 4,8 mm wire. Fremstillet af galvaniseret stål.

1. Greb
2. Forankringskrog
3. Lastkrog med wireskive
4. Spilpal
5. Wire
6. Fremføringspal
7. Feder, fremføringspal

8. Stoppal
9. Tromle og skraldehjul
10. Låsestift

FIGUR 1

BETJENING

VIGTIGT!

- **Produktet er designet til at flytte last over korte afstande på vandrette overflader. Enhver anden brug anses som forkert brug.**

FIGUR 2

- **Brug ikke produktet, hvis det ikke fungerer korrekt. Se afsnittet om fejlfinding.**

IBRUGTAGNING

VIGTIGT!

- **Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert montering og/eller forkert brug.**
 - **Brug egnet arbejdstøj, beskyttelseshandsker og skridsikket fodtøj.**
 - **Sørg for, at der ikke kommer personer ind i arbejdsområdet.**
 - **Området omkring arbejdspladsen skal afmærkes og afspærres på passende vis.**
1. Åbn toppen af emballagen, og kontroller, at produktet ikke er deformet, rustet eller har andre skader, der kan påvirke dets funktion.
 2. Tag produktet ud af emballagen, og rengør det.
 3. Saml produktet i henhold til nedenstående instruktioner.
 4. Påfør et tyndt lag fedt på wren og skraldehjulet med en pensel.
 5. Smør wireskiven og tromlens aksel med et par dråber olie.

6. Hægt produktets forankringskrog (2) på en passende forankring (se afsnittet Forankring), og kontroller, at låsepalen (4) er helt lukket.

FORANKRING

Forankringen er normalt en lukket øsken (sælges separat), som produktet hæftes på. Øskenen skal være dimensioneret, så produktet kan forankres sikkert. Den skal også kunne modstå aktuelle statiske og dynamiske belastninger, og øskenen og monteringen skal opfylde alle lovkrav og alle krav i gældende direktiver og standarder i brugslandet. Dimensionering og montering af forankringer skal udføres af kvalificeret personale. Hvis produktet ikke er korrekt forankret, er der risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader.

LAST

- Kontroller, at den last, der skal flyttes, ikke overstiger produktets kapacitet.
- Fastgør lasten, så den ikke kan løsne sig under bevægelsen.
- Udstyret (sælges separat), der bruges til at fastgøre lasten, skal være i god stand og have tilstrækkelig bæreevne.

FLYTNING

VIGTIGT!

- **Risiko for uventet bevægelse af håndtaget. Hold godt fast i håndtaget, når du skubber stoppalens låsestift ind, for at forhindre, at håndtaget bevæger sig på grund af lastens vægt. Hvis håndtaget bevæger sig uventet, må du ikke forsøge at stoppe det, men skal bevæge dig baglæns. Vent, indtil håndtaget har nået enden af sit slag.**
- **Risiko for klemning! Hold hænder, fødder og andre kropsdele væk fra bevægelige dele.**

Vælg en stabil og sikker arbejdsstilling med godt udsyn over arbejdsområdet. Sørg for hele tiden at stå godt fast og have en god balance. Hold hænder, fødder og andre kropsdele på sikker afstand af produktet og lasten. Stå aldrig på linje med wiren, når produktet er belastet, men stå ved siden af og hold øje med lasten og wiren. Hvis wiren løsner sig eller knækker, vil enden blive kastet tilbage mod produktet med stor kraft og kan forårsage død, alvorlig personskade og/eller materielle skader. Hold ansigtet på sikker afstand af håndtagets bevægelsesområde. Når produktet er koblet til forankringen, skal du følge instruktionerne nedenfor.

Udrulning af wire uden belastning eller spænding

1. Kontroller, at wiren ikke er belastet. Fjern fremføringspalen (6) fra skraldehjulet (9) ved at indsætte fjederen (7) øverst i rillen i fremføringspalens plade.
2. Træk stoppalen (8) opad for at frigøre den fra skraldehjulet (9). Det gør, at skraldehjulet og wiretromlen kan rotere frit.
3. Tag fat i krogen (3) med den ene hånd, og træk wiren ud til den ønskede længde. Pas på ikke at vride wiren.

Flytning af last med spændt wire

VIGTIGT!

Både fremføringspalen (6) og stoppalen (8) skal gribe ind i skraldehjulets (9) tænder samtidigt.

FIGUR 3

1. Hægt krogen med wireskive (3) på lasten, og kontroller, at krogens låsepal (4) er helt lukket.
2. Sæt stoppalen (8) i indgreb med skraldehjulets (9) tænder.

3. Sæt fremføringspalen (6) i indgreb med skraldehjulets (9) tænder ved at sætte enden af fjederen (7) ind i rillen.
4. Stram wiren ved at bevæge håndtaget (1) frem og tilbage med jævne bevægelser. Undgå pludselige ryk. Brug aldrig nogen form for forlængelse på håndtaget.
5. Træk lasten til en flad og sikker overflade, hvor den ikke kan bevæge sig, før du løsner wiren.

Aflastning af belastet wire

VIGTIGT!

Fremføringspalen (6) eller stoppalen (8) skal altid være i indgreb med skraldehjulets (9) tænder. De må aldrig udløses på samme tid.

FIGUR 4

1. Kontroller, at stoppalen (8) går i indgreb med skraldehjulets (9) tænder.
2. Fjern fremføringspalen (6) fra skraldehjulets (9) tænder ved at sætte enden af fjederen (7) ind i rillen.
3. Bevæg håndtaget (1) mod stoppalen (8), indtil låsestiften (10) springer helt væk. Træk håndtaget lidt tilbage, og gentag flere gange. Hver gang låsestiften (10) springer tilbage, drejer skraldehjulet (9) på tromlen en enkelt tand.
4. Tag wiren af lasten.
5. Rul wiren op på tromlen.

FIGUR 5

VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING

Rengør produktet grundigt efter hver brug.

RENGØRING OG SMØRING

Følg vedligeholdelsesanvisningerne for at opnå den bedste ydeevne og levetid. Kontroller, at produktet ikke er beskadiget, i forbindelse med rengøring.

- Fjern støv og lignende med en klud eller en blød børste. Hold håndtaget rent, tørt og fri for olie og fedt.
- Smør jævnt et tyndt lag fedt på wiren og på skraldehjulet. Smør wireskiven og tromlens aksel med et par dråber olie. Kontroller wiren og krogene før hver brug.
- Kontroller produktet for slitage og/eller skader mindst en gang om året (oftere, hvis produktet bruges ofte). Efter enhver reparation skal du nøje kontrollere, at produktet er i god stand og fungerer korrekt. Kontroller, at alle dele af produktet er fri for deformation, rust, revner, knusningsskader og andre skader.

OPBEVARING

Opbevar produktet på et tørt og støvfrit sted i den originale emballage, beskyttet mod ekstreme temperaturer og direkte sollys og utilgængeligt for børn og uautoriserede personer.

REGELMÆSSIG KONTROL

Kontroller produktet regelmæssigt i henhold til tabellen på næste side. Disse kontroller er obligatoriske og har til formål at forhindre fejl og/eller skader. Kontrollen skal udføres før første brug og derefter med bestemte intervaller. Kontrollerne bør udføres oftere i tilfælde af hyppig brug. Kontroller, at alle dele af produktet er fri for deformation, rust, revner, knusningsskader og andre skader. Noter resultaterne af kontrollerne og eventuelle reparationer.

TRANSPORT

Transporter produktet i emballagen for at beskytte det mod slag, stød, støv og fugt, som kan påvirke dets funktion.

Kontrolpunkt	Interval	Dato og underskrift	Dato og underskrift	Dato og underskrift
Metalwire • Ødelagte tråde. • Knækkede tråde og knusningsskader. • Reduceret diameter. • Rust.	Før hver brug.			
Krog og wireskive • Sprækker. • Tegn på brud. • Sikkerhedspal.	3 måneder.			
Stoppal • Slitage.	3 måneder.			
Fastgørelsesskruer • Kontroller skruesamlinger. • Kontroller bærende elementer og deres bevægelse. • Rust.	3 måneder.			
Generel kontrol Skal udføres af en autoriseret servicetekniker.	12 måneder.			

Kontrolpunkt	Interval	Dato og underskrift	Dato og underskrift	Dato og underskrift
Metalwire • Ødelagte tråde. • Knækkede tråde og knusningsskader. • Reduceret diameter. • Rust.	Før hver brug.			
Krog og wireskive • Sprækker. • Tegn på brud. • Sikkerhedspal.	3 måneder.			
Stoppal • Slitage.	3 måneder.			
Fastgørelsesskruer • Kontroller skruesamlinger. • Kontroller bærende elementer og deres bevægelse. • Rust.	3 måneder.			
Generel kontrol Skal udføres af en autoriseret servicetekniker.	12 måneder.			

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj wszystkie ostrzeżenia, wskazówki bezpieczeństwa i inne instrukcje oraz zapoznaj się ze sposobem działania i użytkowania produktu.

MIJESCE PRACY

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przetadowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie pracuj w środowisku zawierającym dużą ilość substancji żrących lub korodujących. Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci. Używanie produktu w niewłaściwych warunkach środowiskowych może uszkodzić urządzenie i niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód w mieniu.
- Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta, powinny przebywać w bezpiecznej odległości od urządzenia. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad produktem. Należy we właściwy sposób oznaczyć i odgrodzić obszar wokół miejsca pracy.
- Upewnij się, że materiały użyte do opakowania są niedostępne dla dzieci – ryzyko uduszenia.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Przez cały czas zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad produktem. Nigdy nie używaj produktu w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Pamiętaj, że chwila nieuwagi wystarczy, żeby spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Noś odpowiednie ubranie, rękawice ochronne i obuwie antypoślizgowe.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz

lepiej kontrolować produkt w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Przyjmij stabilną i bezpieczną pozycję roboczą. Zachowaj bezpieczną odległość i uważnie nadzoruj obszar roboczy, aby zminimalizować ryzyko wypadku.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Nigdy nie pozwól używać urządzenia dzieciom ani osobom, które nie znają produktu lub nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Użycie urządzenia może podlegać lokalnym przepisom odnośnie do granicy wiekowej.
- Użytkownik odpowiada za ewentualne wypadki lub stworzenie zagrożenia dla osób trzecich i mienia. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi ciężkimi obrażeniami i/lub szkodami materialnymi.
- Nie używaj produktu, jeśli zauważysz brak lub uszkodzenie którejkolwiek części, brak założonej osłony i działających prawidłowo urządzeń zabezpieczających – ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.

SPOSÓB UŻYCIA

- Używaj produktu w sposób zgodny z zaleceniami i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Nie używaj produktu do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem – ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nieużywany produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nigdy nie pozwól używać urządzenia dzieciom ani osobom, które nie znają produktu lub nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami.
- Nie pracuj w środowisku zawierającym dużą ilość substancji żrących lub korodujących.

- Sprawdź, czy obszar roboczy jest wolny od przeszkód i obcych przedmiotów.
- Dopilnuj, aby nieuprawnione osoby nie miały dostępu do obszaru roboczego.
- Używaj produktu wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci.
- Nie używaj produktu do podnoszenia ani przenoszenia ładunku na pochyłej nawierzchni.
- Używaj produktu do przenoszenia ładunku, który spełnia wymagania techniczne produktu.
- Nigdy nie przenoś materiałów w formie sypkiej ani materiałów, które nie są poprawie zabezpieczone. Nigdy nie przenoś materiałów w formie płynnej, kwasów, cieczy lub niebezpiecznych gazów, delikatnych przedmiotów, materiałów wybuchowych oraz przedmiotów, które ze względu na swoją formę lub wysokość mogą stoczyć się/ześlizgnąć się/spaść/przewrócić się.
- Nigdy nie próbuj przenosić ludzi ani zwierząt.
- Sprzęt (liny, pierścienie, wkręty oczkowe itp.) używany do przenoszenia musi być odpowiedni do danego zastosowania i zgodny z obowiązującymi ustawami i przepisami. Maksymalne dopuszczalne obciążenie jest oznaczone na akcesoriach. Nigdy nie przekraczaj dopuszczalnego maksymalnego obciążenia produktu i/lub akcesoriów. Do zamocowania ładunku nie używaj elastycznych lin ani naciągów.
- Nigdy nie przechodź ani nie przebywaj w pobliżu linki i ładunku.
- Nigdy nie owijaj linką ładunku.
- Nigdy nie przenoś ładunku, jeśli linka jest ustawiona pod kątem.
- Nigdy nie pozostawiaj obciążonego produktu bez nadzoru.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy mocowanie jest stabilne i odpowiednie do charakteru wykonywanego zadania.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony i czy wszystkie części działają prawidłowo. Sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe są prawidłowo dokręcone.
- Przed każdym użyciem sprawdź linkę pod kątem zużycia.
- Jeśli produkt nie działa poprawnie, skontaktuj się z dystrybutorem.
- Operator musi przez cały czas nadzorować cały obszar roboczy. Trzymaj dłonie, stopy i pozostałe części ciała z dala od ruchomych części.
- Pilnuj, aby na bębnie zawsze były co najmniej 3 zwoje linki. Nie pozwól, by linka całkowicie rozwinęła się z bębna.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy linka jest poprawnie nawinięta na bęben. Sprawdź, czy linka jest prawidłowo zamocowana na bębnie.
- Nie trzymaj linki w dłoniach i nie pozwól, by linka przesuwiała się w dłoni.
- Nigdy nie dotykaj obciążonej linki.
- Nie używaj produktu do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Produkt należy montować i używać w miejscu osłoniętym od deszczu, wilgoci i pyłu. Nie przeprowadzaj montażu produktu na terenie uczęszczanym przez samochody i/lub pieszych.

KONSERWACJA I NAPRAWY

- Wykonuj czynności konserwacyjne zgodnie z instrukcjami. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy linka jest w dobrym stanie, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. Uszkodzone części powinny zostać naprawione lub wymienione przed kolejnym

użyciem produktu. Niedostateczny poziom konserwacji produktu jest przyczyną wielu wypadków.

- Nie dokonuj żadnych zmian produktu. Nie wykonuj żadnych innych czynności ani napraw oprócz tych, które zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Nie spawaj produktu i nie próbuj go naprawiać za pomocą połączeń zaciskowych itp. Korzystaj wyłącznie z akcesoriów i części zamiennych zalecanych przez producenta. Niewłaściwe użytkowanie stwarza ryzyko poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzeń mienia.
- Ewentualnych napraw może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę produktu.
- Nie próbuj demontować ani naprawiać produktu. Naprawy dokonywane przez osoby niewykwalifikowane powodują ryzyko obrażeń ciała. Poza tym powodują utratę gwarancji.
- Stosuj wyłącznie części zalecane przez producenta. Korzystanie z innych części zamiennych stwarza ryzyko poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzeń mienia.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie	4000 kg
Długość linki	3 m
Średnica linki	6 mm
Masa	5,5 kg

OPIS

Solidny blok z hakami stalowymi, podwójną przekładnią i linką o długości 2,2 m oraz średnicy 4,8 mm. Ze stali ocynkowanej.

1. *Dźwignia*
2. *Hak mocujący*
3. *Hak ładunku z kołem linowym*
4. *Blokada bezpieczeństwa*
5. *Linka*
6. *Hak koła zębatego*
7. *Sprężyna haka zębatego*
8. *Zaczep blokujący*
9. *Bęben i koło zapadkowe*
10. *Kołek zabezpieczający*

RYS. 1

OBŚŁUGA

WAŻNE!

- **Produkt jest przeznaczony do przenoszenia ładunku na niewielką odległość i na poziomej powierzchni. Wszystkie inne zastosowania są traktowane jako nieprawidłowe.**

RYS. 2

- **Nie używaj produktu, jeśli nie działa on poprawnie. Patrz rozdział dotyczący wykrywania usterek.**

URUCHAMIANIE

WAŻNE!

- **Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego montażu i/lub użycia narzędzia.**
- **Noś odpowiednie ubranie, rękawice ochronne i obuwie antypoślizgowe.**
- **Dopilnuj, aby nikt nie znajdował się w obszarze roboczym.**

- **Należy we właściwy sposób oznaczyć i odgrodzić obszar wokół miejsca pracy.**

1. Otwórz górną część opakowania i sprawdź, czy produkt nie jest zniekształcony, skorodowany ani uszkodzony w jakikolwiek inny sposób.
2. Wyjmij produkt z opakowania i wyczyść go.
3. Zamontuj produkt zgodnie z poniższymi wskazówkami.
4. Nanieś pędzlem grubą warstwę smaru na linkę i koło zapadkowe.
5. Nasmaruj koło linowe i oś bębna kilkoma kroplami oleju.
6. Zamontuj odpowiednio hak mocujący (2) (patrz rozdział Mocowanie) i sprawdź, czy blokada bezpieczeństwa (4) jest całkowicie domknięta.

MOCOWANIE

Do mocowania używa się zamkniętego zaczepu (do kupienia osobno), do którego mocuje się hak produktu. Zaczep musi być odpowiednio wymiarowany, aby mocowanie było bezpieczne. Musi również wytrzymać aktualne obciążenie statyczne i dynamiczne. Zaczep i montaż muszą być także zgodne z wszystkimi wymaganiami prawnymi i dyrektywami/standardami obowiązującymi w kraju użytkownika. Wymiarowanie i montaż mocowania powinny być wykonane przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowy montaż produktu grozi poważnymi obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi.

ŁADUNEK

- Upewnij się, że ładunek, który chcesz przenieść, nie przekracza zakresu wydajności produktu.
- Zamocuj ładunek, aby nie odłączył się podczas przenoszenia.
- Sprzęt do mocowania ładunku (do kupienia osobno) musi być w dobrym stanie i mieć wystarczający udźwig.

PRZENOSZENIE

WAŻNE!

- **Ryzyko nieoczekiwanego ruchu dźwigni. Trzymaj dźwignię pewnie podczas wciskania kotka zaczepu blokującego, aby ciężar ładunku nie spowodował ruchu dźwigni. Jeśli dźwignia nieoczekiwanie się poruszy, nie próbuj jej zatrzymać, lecz odsuń się do tyłu. Odczekaj, aż dźwignia przestanie się ruszać.**
- **Niebezpieczeństwo zmiążdżenia! Trzymaj dłonie, stopy i pozostałe części ciała z dala od ruchomych części.**

Przyjmij stabilną i bezpieczną pozycję roboczą, z której możesz nadzorować cały obszar roboczy. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Trzymaj dłonie, stopy i pozostałe części ciała w bezpiecznej odległości od produktu i ładunku. Nigdy nie stawaj w jednej linii z obciążoną linką. Stań z boku i nadzoruj ładunek oraz linkę. W przypadku zerwania się lub pęknięcia linki jej końcówka zostanie z dużą siłą odrzucona w stronę produktu. Może to spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała i/lub szkody materialne. Trzymaj twarz w bezpiecznej odległości od zasięgu ruchów dźwigni. Po zamocowaniu produktu, postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami.

Rozwijanie linki bez ładunku lub nienapiętej

1. Upewnij się, że linka nie jest obciążona. Zdejmij hak zębaty (6) z koła zapadkowego (9), prowadząc sprężynę (7) do góry wgłębieniem na płycie haka zębatego.
2. Pociągnij zaczep blokujący (8) do góry tak, aby mógł się swobodnie poruszać, nie zawadzając o koło zapadkowe (9). Koło zapadkowe i bęben mogą się teraz swobodnie obracać.

3. Chwyć jedną ręką hak (3) i wyciągnij linkę na żadaną długość. Uważaj, aby nie przekręcić linki.

Przenoszenie ładunku na napiętej linie

WAŻNE!

Zarówno hak zębaty (6), jak i zaczep blokujący (8) muszą być zaczepione o zęby koła zapadkowego (9).

RYS. 3

1. Zaczep hak z kołem linowym (3) o ładunek i sprawdź, czy blokada bezpieczeństwa (4) jest całkowicie domknięta.
2. Zaczep blokujący (8) i zamontuj na zębach koła zapadkowego (9).
3. Zaczep hak zębaty (6) na zębach koła zapadkowego (9), wprowadzając końcówkę sprężyny (7) do wgłębienia.
4. Napnij linkę, poruszając dźwignię (1) równomiernymi ruchami do przodu i do tyłu. Unikaj nagłych szarpnięć. Nigdy nie używaj żadnego rodzaju przedłużeń do dźwigni.
5. Przed zwolnieniem linki przeciągnij ładunek na płaską i bezpieczną powierzchnię, gdzie nie będzie mógł się poruszyć.

Zwalnianie linki z podpiętym ładunkiem

WAŻNE!

Dopilnuj, aby albo hak zębaty (6), albo zaczep blokujący (8) był zaczepiony o zęby koła zapadkowego (9). Nigdy nie zwalniasz ich jednocześnie.

RYS. 4

1. Upewnij się, że zaczep blokujący (8) jest zamontowany na zębach koła zapadkowego (9).
2. Zwolnij hak zębaty (6) z zębów koła zapadkowego (9), wprowadzając końcówkę sprężyny (7) do wgłębienia.
3. Przesuń dźwignię (1) w kierunku zaczepu blokującego (8), aż nastąpi całkowite zwolnienie kołka blokującego (10). Przesuń dźwignię nieco do tyłu i powtórz czynność kilka razy. Po każdym zwolnieniu kołka blokującego (10) następuje przesunięcie koła zębatego (9) o jeden ząb.
4. Odłącz linkę od ładunku.
5. Zwiń linkę na bęben.

RYS. 5

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

Czyść produkt dokładnie po każdym użyciu.

CZYSZCZENIE I SMAROWANIE

W celu zapewnienia możliwie najlepszego działania i okresu użytkowania przestrzegaj zasad konserwacji. Sprawdź podczas czyszczenia, czy produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń.

- Usuń pył i inne zabrudzenia przy pomocy szmatki lub miękkiej szczotki. Uchwyt urządzenia powinien być czysty, suchy i wolny od smaru i tłuszczu.
- Regularnie smaruj linkę i koło zapadkowe. Nasmaruj koło linowe i oś bębna kilkoma kroplami oleju. Przed każdym użyciem sprawdź linkę i haki.
- Przynajmniej raz w roku sprawdź produkt pod kątem zużycia i/lub uszkodzeń (przeprowadzaj więcej kontroli, jeśli często korzystasz z produktu). Po ewentualnej naprawie sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie i działa prawidłowo. Sprawdź, czy części nie są zniekształcone, skorodowane oraz czy są wolne od pęknięć, zgnieceń i innych uszkodzeń.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, w suchym i pozbawionym pyłu pomieszczeniu, gdzie nie będzie narażony na działanie ekstremalnych temperatur i bezpośrednich promieni słonecznych, oraz gdzie pozostanie niedostępny dla dzieci i osób nieupoważnionych.

REGULARNE KONTROLE

Przeprowadź regularne kontrole zgodnie z tabelą na następnej stronie. Kontrole są obowiązkowe i mają na celu zapobieganie usterkom i/lub uszkodzeniom. Przeprowadź kontrolę przed pierwszym użyciem, a następnie stosuj się do podanych przedziałów czasowych. Wykonuj więcej kontroli, jeśli często korzystasz z produktu. Sprawdź, czy części nie są zniekształcone, skorodowane oraz czy są wolne od pęknięć, zgnieceń i innych uszkodzeń. Zanotuj rezultaty kontroli i ewentualne naprawy.

ARTYKUŁY TRANSPORTOWE

Transportuj produkt w opakowaniu, aby chronić go przed uderzeniami, wstrząsami, pyłem i wilgocią, które mogą wpłynąć na jego działanie.

Punkt kontrolny	Częstotliwość	Data i podpis	Data i podpis	Data i podpis
Linka metalowa - Pęknięte sploty. - Zgięte sploty i zmiążdżenia. - Zmniejszona średnica. - Korozja.	Przed każdym użyciem.			
Hak i koło linowe - Pęknięcia. - Oznaki złamania. - Blokada bezpieczeństwa.	3 miesiące.			
Zaczep blokujący Zużycie.	3 miesiące.			
Śruby mocujące - Sprawdź połączenia śrubowe. - Sprawdź części załadunkowe i ich ruchy. - Korozja.	3 miesiące.			
Przegląd ogólny Czynność powinien przeprowadzić autoryzowany personel serwisowy.	12 miesięcy.			

Punkt kontrolny	Częstotliwość	Data i podpis	Data i podpis	Data i podpis
Linka metalowa - Pęknięte sploty. - Zgięte sploty i zmiążdżenia. - Zmniejszona średnica. - Korozja.	Przed każdym użyciem.			
Hak i koło linowe - Pęknięcia. - Oznaki złamania. - Blokada bezpieczeństwa.	3 miesiące.			
Zaczep blokujący Zużycie.	3 miesiące.			
Śruby mocujące - Sprawdź połączenia śrubowe. - Sprawdź części załadunkowe i ich ruchy. - Korozja.	3 miesiące.			
Przegląd ogólny Czynność powinien przeprowadzić autoryzowany personel serwisowy.	12 miesięcy.			

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all warnings, safety instructions and other instructions carefully before use and familiarise yourself with the function of the product and how to use it.

WORK AREA

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use or install the product in a corrosive atmosphere. Do not expose the product to rain or moisture. Unsuitable environmental conditions can harm the product and entail a risk of personal injury and/or material damage.
- Keep onlookers, especially children and pets, at a safe distance when the product is in use. You can easily lose control of the product if you are distracted. The area around the workplace must be marked and cordoned off in an appropriate manner.
- Keep the packaging material out of the reach of children – risk of suffocation.

PERSONAL SAFETY

- Pay attention to what you are doing at all times, and use your common sense. You can easily lose control of the product if you are distracted. Never use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Remember that a fraction of a second of inattention or negligence can result in serious personal injury.
- Use personal safety equipment. Wear suitable clothing, safety gloves and non-slip shoes.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the product in unexpected situations.
- Keep a firm footing and maintain proper balance at all times. A safe distance and a good overview of the work area reduce the risk of accidents.

- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the product and these instructions, to use it. There may be local regulations for the minimum age of persons allowed to use the product.
- The user is responsible for any accidents or risks to other persons or property. Failure to follow all the instructions and safety instructions can lead to the risk of serious personal injury and/or material damage.
- Do not use the product if any parts are missing or damaged, and only if all guards and safety devices are installed and working correctly – risk of serious personal injury and/or material damage.

HOW TO USE

- Use the product accordance with these instructions, taking into account actual working conditions and the work that is to be done. Do not use the product for anything other than its intended purpose – risk of personal injury and/or material damage.
- When the product is not in use, store out of the reach of children. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the product and these instructions, to use it.
- Do not use or install the product in a corrosive atmosphere.
- Check that the work area is free from obstructions and foreign objects.
- Check that no unauthorised persons can access the work area.
- Only use the product in daylight, or in good artificial lighting.
- Do not expose the product to rain or moisture.
- Never use the product to lift loads or to move loads on sloping ground.

- Only use the product to move loads in accordance with the product's technical specifications.
- Never try to move loose material or material that is not properly secured. Never try to move melted material, acids, liquids or hazardous gases, delicate objects, explosive material or objects that can roll/slip/slide/tip over out of control as a result of their shape or height.
- Never attempt to move people or animals.
- Equipment (lines, rings, screw eyelets, etc.) that are used to move objects must be appropriate for the purpose and must satisfy the requirements in applicable laws and regulations. The maximum permitted load is specified on the accessory. Never exceed the maximum permitted load for the product and/or accessories. Do not use elastic lines or straps.
- Do not walk or spend time close to the wire or the load.
- Never place the product's wire around the load.
- Never attempt to move the load if the wire is running at an angle.
- Never leave the product unattended when it is loaded.
- Prior to use, check that the anchorage is securely mounted and is suitable for the task.
- Prior to use, check that the clearing product is undamaged and that all parts are working correctly. Check that all screw unions are tightened.
- Check the wire for wear before use.
- Contact the retailer if the product is not working properly.
- The operator must have a good overview of the entire work area at all times. Keep your hands, feet and the rest of your body away from the moving parts.
- Always make sure that there are at least three turns of the wire on the drum. Never allow the wire to unwind completely from the drum.
- Before use, check that the wire is wound around the drum in the correct direction.

Check that the wire is correctly attached to the drum.

- Do not hold the wire with your hands and do not allow it to slide through your hands.
- Never touch the wire when it is loaded.
- Use the product only for its intended purpose.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions.
- Assemble and use the product so that it is protected against rain, moisture and dust. Do not assemble the product in areas where vehicles and/or pedestrians pass by.

MAINTENANCE AND REPAIRS

- Perform maintenance in accordance with these instructions. Check that moving parts are properly adjusted and move freely, that the wire is in good condition and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Also check for other factors that could affect functionality. Damaged parts must be repaired or replaced before using the product. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Do not make any modifications to the product. Do not perform any actions or repairs other than those described in these instructions, as this will invalidate the warranty.
- Do not perform welding on the product and do not attempt to repair it with clamps or similar. Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. Such actions entail a risk of serious personal injury and/or material damage.
- Any repairs may only be carried out by qualified personnel using identical spare parts. This will ensure that the machine remains safe to use.
- Do not attempt to dismantle or repair the product. There is a risk of personal injury if unqualified persons carry out service or maintenance on the tool. It will also invalidate the warranty.

- Only use spare parts recommended by the manufacturer. Using other spare parts can lead to a risk of serious personal injury and/or material damage.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Max. load	4000 kg
Wire length	3 m
Wire diameter	6 mm
Weight	5,5 kg

DESCRIPTION

Robust pull winch equipped with steel hooks, double gears and 2.2 m steel wire rope in the dimension 4.8 mm. Made of galvanized steel.

- Lever
- Anchoring hook
- Load hook with pulley
- Safety catch
- Wire
- Driving pawl
- Spring, driving pawl
- Pawl
- Drum and ratchet
- Locking pin

FIG. 1

HOW TO USE

IMPORTANT:

- The product is intended to move loads short distances on horizontal surfaces.**

All other applications are considered to be unsuitable.

FIG. 2

- Do not use the product if it is not working properly. See section on troubleshooting.**

COMMISSIONING

IMPORTANT:

- The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect installation and/or improper use or incorrect operation.**
- Wear suitable clothing, safety gloves and non-slip shoes.**
- Make sure that nobody enters the work area.**
- The area around the workplace must be marked and cordoned off in an appropriate manner.**

- Open the top of the packaging and check that the product is free from deformation, corrosion and other damage that can affect function.
- Remove the product from the packaging and clean it.
- Assemble the product as instructed below.
- Apply a thin layer of grease on the wire and on the ratchet using a brush.
- Lubricate the pulley and the drum's shaft with a few droplets of oil.
- Hook the product's anchoring hook (2) onto a suitable anchor (see section Anchoring) and check that the safety catch (4) is completely closed.

ANCHORING

A closed eyelet (sold separately) is normally used as the anchor to which the product is hooked. The eyelet must be dimensioned so that the product can be anchored securely. It must also be able to cope with the relevant

static and dynamic loads, and the eyelet and the mounting must satisfy all statutory requirements and all demands according to applicable directives and standards in the country of use. Dimensioning and assembly of the anchor should be carried out by qualified personnel. Failure to anchor the product correctly can result in the risk of serious personal injury and/or material damage.

LOAD

- Check that the load that is to be moved does not exceed the product's capacity.
- Connect the load so that it cannot come loose while being moved.
- The equipment (sold separately) that is used to connect the load must be in good condition and have sufficient load capacity.

MOVING

IMPORTANT:

- **Risk of the lever moving unexpectedly. Keep a firm hold of the lever when pressing in the pawl's locking pin, to ensure that the lever cannot move as a result of the weight of the load. If the lever moves unexpectedly, move back and do not attempt to stop it. Wait until the lever has reached the end of its stroke.**
- **Risk of pinch injury! Keep your hands, feet and the rest of your body away from the moving parts.**

Select a secure and stable working position, with a good overview of the work area. Always maintain a firm footing and good balance. Keep your hands, feet and the rest of your body at a safe distance from the product and the load. Never spend time in line with the wire when the product is loaded, rather stand to the side and monitor the load and the wire. If the wire comes loose or breaks, the end will fly back towards the product with considerable force and could cause death, serious injury and/or material damage. Keep your face at a safe

distance from the lever's area of movement. When the product has been securely hooked onto the anchor, follow the instructions below.

Rolling out wire with no load or tension

1. Check that the wire is not loaded. Bend the driving pawl (6) away from the ratchet (9) by moving the spring (7) to the top of the groove in the plate on the driving pawl.
2. Pull the pawl (8) upwards so that it is free of the ratchet (9). This allows the ratchet and the wire drum to rotate freely.
3. Grip the hook (3) with one hand and pull out the wire to the desired length. Make sure not to twist the wire.

Moving loads with a tensioned wire

IMPORTANT:

Both the driving pawl (6) and the pawl (8) must be engaged simultaneously in the ratchet's (9) teeth.

FIG. 3

1. Attach the hook with the pulley (3) to the load and check that the hook's safety catch (4) is completely closed.
2. Engage the pawl (8) in the ratchet's (9) teeth.
3. Engage the driving pawl (6) in the ratchet's (9) teeth by inserting the end of the spring (7) in the groove.
4. Tension the wire by moving the lever (1) back and forth using even movements. Avoid sudden jerks. Never use any type of extension of the lever.
5. Pull the load to a flat, secure surface where it cannot move before disconnecting the wire.

Relieving the load on the wire with a connected load

IMPORTANT:

Either the driving pawl (6) or the pawl (8) must always be engaged in the ratchet's (9) teeth. You may not release both at the same time.

FIG. 4

1. Check that the pawl (8) is engaged in the ratchet's (9) teeth.
2. Bend the driving pawl (6) away from the ratchet's (9) teeth by inserting the end of the spring (7) in the groove.
3. Move the lever (1) to the side of the pawl (8) until the locking pin (10) springs away fully. Pull the lever backwards and repeat several times. Each time the locking pin (10) springs away, the ratchet (9) on the drum is turned one tooth.
4. Unhook the wire from the load.
5. Wind up the wire on the drum.

FIG. 5

MAINTENANCE

CLEANING

Clean the product carefully after it has been used.

CLEANING AND LUBRICATION

Follow the maintenance instructions for best functionality and useful life. When cleaning the product, check that it is free from damage.

- Remove dust or similar using a cloth or a damp brush. Keep the handle clean, dry and free from oil and grease.
- Regularly apply a thin layer of grease on the wire and on the ratchet. Lubricate the pulley and the drum's shaft with a few droplets of oil. Always check the wire and the hooks before they are used.

- Check the product for wear and/or damage at least once a year (more often if the product is used frequently). Following repairs, check carefully that the product is in good condition and is working correctly. Check that all parts of the product are free from deformation, corrosion, cracks, crushing damage or other damage.

STORAGE

Store the product in a dry and dust-free location, in its original packaging, protected against external temperatures and direct sunlight, as well as inaccessible to children and unauthorised parties.

REGULAR CHECKS

Check the product regularly as per the table on the next page. These checks are mandatory and are intended to prevent faults and/or damage. The checks must be performed prior to using the product for the first time, and subsequently at the specified interval.

The checks should be performed more often in the event of frequent use. Check that all parts of the product are free from deformation, corrosion, cracks, crushing damage or other damage. Note the results of the checks and any repairs.

TRANSPORT

Transport the product in its packaging to protect it against knocks, blows, dust and moisture, which can affect function.

Check point	Interval	Date and signature	Date and signature	Date and signature
Metal wire - Broken strands. - Kinked strands and crushing damage. - Reduced diameter. - Corrosion.	Before using.			
Hook and pulley - Cracks. - Signs of breakages. - Safety catch.	3 months.			
Pawl Wear.	3 months.			
Retaining screws - Check screw unions. - Check load-bearing elements and their movement. - Corrosion.	3 months.			
Overall inspection Must be carried out by an authorised service centre.	12 months.			

Check point	Interval	Date and signature	Date and signature	Date and signature
Metal wire - Broken strands. - Kinked strands and crushing damage. - Reduced diameter. - Corrosion.	Before using.			
Hook and pulley - Cracks. - Signs of breakages. - Safety catch.	3 months.			
Pawl Wear.	3 months.			
Retaining screws - Check screw unions. - Check load-bearing elements and their movement. - Corrosion.	3 months.			
Overall inspection Must be carried out by an authorised service centre.	12 months.			

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich alle Warn-, Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen vor der Verwendung genau durch und machen Sie sich mit der Funktion und Verwendung des Produkts vertraut.

ARBEITSBEREICH

- Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein. Unordentliche und dunkle Arbeitsplätze erhöhen die Gefahr von Verletzungen.
- Verwenden oder installieren Sie das Produkt nicht in ätzender oder korrosiver Umgebung. Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Ungeeignete Umweltbedingungen können das Produkt schädigen und zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
- Umstehende Personen, insbesondere Kinder, sowie Haustiere müssen sich in sicherem Abstand befinden, wenn das Produkt verwendet wird. Bei Ablenkungen können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren. Der Bereich um den Arbeitsplatz muss markiert und auf geeignete Art gekennzeichnet werden.
- Achten Sie darauf, dass das Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich ist – Erstickungsgefahr.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Seien Sie immer vorsichtig und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an. Bei Ablenkungen können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren. Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Denken Sie daran, dass ein Bruchteil einer Sekunde reicht, in dem Sie unaufmerksam oder nachlässig sind, um zu schweren Verletzungen zu führen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie geeignete

Kleidung, Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe.

- Überstrecken Sie sich bei der Arbeit nicht. Sorgen Sie immer für einen festen Stand und gutes Gleichgewicht. So haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle.
- Wählen Sie eine stabile und sichere Arbeitsposition. Ein sicherer Abstand und ein guter Überblick über den Arbeitsbereich reduzieren die Unfallfallgefahr.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Haare, Kleidung und Handschuhe dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile kommen. Weite Kleidung, loser Schmuck und langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Kinder oder Personen, die das Produkt nicht kennen oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, dürfen es nicht verwenden. Erkundigen Sie sich nach den Altersvorschriften an Ihrem Ort.
- Der Anwender haftet für eventuelle Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder anderes Eigentum. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen und/oder Sachschäden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind oder wenn nicht alle Schutz- und Sicherheitsanordnungen montiert sind und ordnungsgemäß funktionieren – Gefahr schwerer Verletzungen und/oder Sachschäden.

VERWENDUNG

- Verwenden Sie das Produkt gemäß diesen Anweisungen und unter Beachtung der vorherrschenden Arbeitsverhältnisse und der zu erledigenden Aufgabe. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke als dessen bestimmungsgemäße Verwendung – Gefahr von Verletzungen und/oder Sachschäden.
- Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, muss es außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie

niemals Kinder oder Personen das Produkt verwenden, die nicht damit vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

- Verwenden oder installieren Sie das Produkt nicht in ätzender oder korrosiver Umgebung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Arbeitsbereich keine Hindernisse oder Fremdkörper befinden.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte nicht in den Arbeitsbereich kommen können.
- Das Produkt darf nur bei ausreichend Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung verwendet werden.
- Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, um Lasten anzuheben oder um Lasten auf abschüssigem Untergrund zu transportieren.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich, um Lasten im Einklang mit den technischen Daten des Produkts zu transportieren.
- Versuchen Sie niemals, loses Material zu transportieren oder Material, das nicht ordnungsgemäß gesichert ist. Versuchen Sie niemals, geschmolzenes Material, Säure, Flüssigkeit oder gefährliche Gase, empfindliche Gegenstände, explosives Material oder Gegenstände zu transportieren, die aufgrund ihrer Form oder Höhe unkontrolliert rollen/rutschen/gleiten/kippen können.
- Versuchen Sie niemals, Personen oder Tiere zu transportieren.
- Die Ausrüstung (Leinen, Ringe, Schraubösen etc), die zum Transport verwendet werden, müssen für den Zweck geeignet sein und den Anforderungen in den geltenden Gesetzen und Vorschriften entsprechen. Die maximal zulässige Last ist auf dem Zubehör angegeben. Überschreiten Sie niemals die höchste, zulässige Belastung für das Produkt und/oder das Zubehör. Verwenden Sie keine elastischen Leinen oder Zurrbänder.
- Gehen Sie niemals in der Nähe des Seils oder der Last oder halten Sie sich in deren Nähe auf.
- Legen Sie niemals das Seil des Produkts um die Last.
- Versuchen Sie niemals, die Last zu transportieren, wenn das Seil geknickt ist.
- Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, wenn es belastet ist.
- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung, ob die Verankerung ordnungsgemäß fest sitzt und für die Aufgabe geeignet ist.
- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung, ob das Produkt unbeschädigt ist und alle Teile ordnungsgemäß funktionieren. Regelmäßig kontrollieren, ob alle Schraubverbindungen angezogen sind.
- Den Zustand des Seils vor jeder Verwendung kontrollieren.
- Informieren Sie den Händler, wenn das Produkt nicht normal funktioniert.
- Der Bediener muss immer einen guten Überblick über den gesamten Arbeitsbereich haben. Hände, Füße und andere Körperteile dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile gelangen.
- Achten Sie darauf, dass das Seil immer mindestens drei Mal um die Trommel gewickelt ist. Achten Sie darauf, dass das Seil niemals komplett von der Trommel abgerollt ist.
- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung, ob das Seil in der richtigen Richtung um die Trommel gelegt ist. Kontrollieren Sie, ob das Seil ordnungsgemäß an der Trommel befestigt ist.
- Halten Sie das Seil nicht mit den Händen fest und lassen Sie es nicht durch die Hände gleiten.
- Berühren Sie niemals das Seil, wenn es unter Spannung steht.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Das Produkt darf nur für den vorgegebenen Verwendungszweck und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden.

- Montieren Sie das Produkt und verwenden Sie es geschützt vor Regen, Feuchtigkeit und Staub. Montieren Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen Fahrzeuge und/oder Fußgänger passieren.

WARTUNG UND REPARATUREN

- Führen Sie die Wartung im Einklang mit dieser Anleitung aus. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile korrekt eingestellt sind und sich frei bewegen können, ob das Seil in gutem Zustand ist, ob Teile falsch montiert oder defekt sind und ob die Funktion beeinträchtigt ist. Defekte Teile müssen repariert oder ausgetauscht werden, bevor das Produkt verwendet wird. Viele Unfälle sind auf mangelhaft gepflegte Produkte zurückzuführen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Führen Sie keine Maßnahmen oder Reparaturen aus, außer denen, die in dieser Anleitung beschrieben sind, da sonst der Garantieanspruch erlischt.
- Schweißen Sie nichts an das Produkt und versuchen Sie nicht, es mit Klemmverbindungen oder Ähnlichem zu reparieren. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wird. Solche Maßnahmen können zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das gleichwertige Ersatzteile verwendet. Dies gewährleistet die Sicherheit des Produkts.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu demontieren oder zu reparieren. Wenn unqualifizierte Personen Service oder Wartung ausführen, besteht Verletzungsgefahr. Des Weiteren erlischt die Garantie.
- Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen werden. Die Verwendung anderer Ersatzteile kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Max. Last	4000 kg
Seillänge	3 m
Seildurchmesser	6 mm
Gewicht	5,5 kg

BESCHREIBUNG

Robuste Zugwinde mit Stahlhaken, doppelten Zahnradern sowie 2,2 m Seil mit Durchmesser 4,8 mm. Aus verzinktem Stahl gefertigt.

1. *Hebel*
2. *Sicherungshaken*
3. *Lasthaken mit Seilscheibe*
4. *Sicherheitssperre*
5. *Seil*
6. *Sperrklinke*
7. *Feder Sperrklinke*
8. *Stoppklinke*
9. *Trommel und Sperrrad*
10. *Sperrzapfen*

ABB. 1

BEDIENUNG

WICHTIG!

- **Das Produkt ist zum Transport von Lasten über kurze Strecken auf waagrechter Unterlage vorgesehen. Jede andere Verwendung wird als nicht bestimmungsgemäße Verwendung betrachtet.**

ABB. 2

- **Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Siehe Abschnitt Fehlersuche.**

INBETRIEBNAHME

WICHTIG!

- **Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden aufgrund einer fehlerhaften Montage und/oder fehlerhafter Verwendung entstehen.**
 - **Tragen Sie geeignete Kleidung, Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe.**
 - **Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten.**
 - **Der Bereich um den Arbeitsplatz muss markiert und auf geeignete Art gekennzeichnet werden.**
1. Öffnen Sie das Oberteil der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Produkt frei von Deformation, Korrosion und anderen Schäden ist, die dessen Funktion beeinträchtigen können.
 2. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und säubern es.
 3. Montieren Sie das Produkt gem. den nachfolgenden Anweisungen.
 4. Streichen Sie mit einem Pinsel eine dünne Lage Fett auf das Seil und auf das Sperrrad.
 5. Schmieren Sie die Seilscheibe und die Trommelwelle mit einigen Tropfen Öl.
 6. Haken Sie den Verankerungshaken (2) in einer geeigneten Verankerung (siehe Abschnitt Verankerung) ein und kontrollieren Sie, ob die Sicherheitssperre (4) vollkommen geschlossen ist.

VERANKERUNG

Als Verankerung kann normalerweise eine geschlossene Öse (separat erhältlich) verwendet werden, in der das Produkt eingehakt wird. Die Öse muss so dimensioniert

sein, dass das Produkt sicher verankert werden kann. Sie muss zudem für die aktuelle statische und dynamische Last dimensioniert sein und die Montage muss sämtliche gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen und alle Anforderungen im Hinblick auf Richtlinien und Normen des Landes erfüllen, in dem das Produkt verwendet wird. Dimensionierung und Montage der Verankerung müssen von dafür qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß verankert wird, kann dies zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

LAST

- Stellen Sie sicher, dass die Last, die transportiert werden soll, nicht die Leistung des Produkts überschreitet.
- Sichern Sie die Last so, dass sie sich beim Transport nicht lösen kann.
- Die Ausrüstung (separat erhältlich), die zum Sichern der Last verwendet wird, muss in gutem Zustand sein und die ausreichende Lastkapazität besitzen.

TRANSPORT

WICHTIG!

- **Gefahr, dass sich der Hebel unerwartet bewegt. Halten Sie den Hebel gut fest, wenn der Sperrzapfen der Stoppklinke eingedrückt wird, damit sich der Hebel nicht durch das Gewicht der Last lösen kann. Wenn sich der Hebel unerwartet bewegt, versuchen Sie nicht, dies zu stoppen sondern bewegen Sie sich nach hinten. Warten Sie, bis der Hebel ganz zurückgegangen ist.**
- **Quetschgefahr! Hände, Füße und andere Körperteile dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile gelangen.**

Wählen Sie eine stabile und sichere Arbeitsposition mit gutem Überblick über den Arbeitsbereich. Sorgen Sie immer für einen festen Stand und gutes Gleichgewicht. Halten

Sie Hände, Füße und andere Körperteile in sicherem Abstand vom Produkt und der Last. Halten Sie sich niemals in Linie mit dem Seil auf, wenn das Produkt belastet ist, sondern stehen Sie auf der Seite und überwachen Sie die Last und das Seil. Wenn sich das Seil löst oder reißt, wird das Ende mit enormer Wucht in Richtung Produkt geschleudert und kann Todesfall, schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen. Halten Sie das Gesicht in sicherem Abstand vom Bewegungsbereich des Hebels. Wenn das Produkt in der Verankerung eingehakt wurde, folgen Sie den nachfolgenden Anweisungen.

Ausrollen des Seils ohne Last oder Spannung

1. Stellen Sie sicher, dass das Seil nicht unter Spannung steht. Klappen Sie die Sperrklinke (6) vom Sperrrad (9) weg, indem Sie die Feder (7) nach oben in die Nut in der Platte der Sperrklinke führen.
2. Ziehen Sie die Stoppsperre (8) nach oben, so dass sie das Sperrrad (9) freigibt. Somit können sich Sperrrad und Seiltrommel ungehindert drehen.
3. Halten Sie den Haken (3) mit der einen Hand und ziehen Sie das Seil auf die gewünschte Länge heraus. Achten Sie darauf, dass sich das Seil nicht verdreht.

Transportieren der Last mit gespanntem Seil

WICHTIG!

Sowohl Sperrklinke (6) als auch Stoppklinke (8) müssen gleichzeitig ins die Zähne des Sperrrads (9) eingreifen.

ABB. 3

1. Haken Sie den Haken mit der Seilscheibe (3) an der Last ein und stellen Sie sicher, dass die Sicherheitssperre (4) des Hakens ganz geschlossen ist.
2. Setzen Sie die Stoppklinke (8) in die Zähne des Sperrrads (9) ein.

3. Setzen Sie die Sperrklinke (6) in die Zähne des Sperrrads (9) ein, indem Sie das Ende der Feder (7) in die Nut einführen.
4. Spannen Sie das Seil, indem Sie den Hebel (1) mit gleichmäßigen Bewegungen vor- und zurückbewegen. Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen. Verwenden Sie niemals eine Art von Verlängerung am Hebel.
5. Ziehen Sie die Last auf eine ebene, sichere Fläche, auf der sie sich nicht bewegen kann, bevor das Seil gelöst wird.

Entlasten des Seils mit verbundener Last

WICHTIG!

Entweder Sperrklinke (6) oder Stoppklinke (8) müssen immer ins die Zähne des Sperrrads (9) eingreifen. Es dürfen niemals beide gleichzeitig gelöst werden.

ABB. 4

1. Stellen Sie sicher, dass die Stoppklinke (8) in die Zähne des Sperrrads (9) eingerastet ist.
2. Rasten Sie die Sperrklinke (6) aus den Zähnen des Sperrrads (9) aus, indem Sie das Ende der Feder (7) in die Nut einführen.
3. Führen Sie den Hebel (1) zur Seite der Stoppklinke (8), bis der Sperrstift (10) komplett herausfedert. Ziehen Sie den Hebel etwas nach hinten, wiederholen Sie den Vorgang mehrmals. Jedes Mal, wenn die Sperrklinke (10) herausfedert, bewegt sich das Sperrrad (9) an der Trommel einen Zahn weiter.
4. Haken Sie das Seil an der Last aus.
5. Rollen Sie das Seil auf die Trommel auf.

ABB. 5

REINIGUNG

Reinigen Sie das Produkts nach jeder Verwendung sorgfältig.

REINIGEN UND SCHMIEREN

Folgen Sie den Wartungsanweisungen, um optimale Funktion und Lebensdauer zu gewährleisten. Kontrollieren Sie beim Reinigen, ob das Produkt unbeschädigt ist.

- Entfernen Sie Staub und Ähnliches mit einem Tuch oder einer weichen Bürste. Halten Sie den Handgriff sauber, trocken, öl- und fettfrei.
- Streichen Sie regelmäßig eine dünne Lage Fett auf das Seil und auf das Sperrrad. Schmieren Sie die Seilscheibe und die Trommelwelle mit einigen Tropfen Öl. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung das Seil und die Haken.
- Kontrollieren Sie das Produkt im Hinblick auf Verschleiß und/oder Schäden mindestens einmal jährlich (häufiger, wenn das Produkt häufig verwendet wird). Kontrollieren Sie nach einer eventuellen Reparatur, ob das Produkt in gutem Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert. Kontrollieren Sie, ob alle Teile des Produkts frei von Deformation, Korrosion, Rissen und anderen Schäden sind.

AUFBEWAHRUNG

Verwahren Sie das Produkt trocken und staubfrei in der Originalverpackung, geschützt vor extremen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung sowie unzugänglich für Kinder und Unbefugte.

REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

Kontrollieren Sie das Produkt regelmäßig gem. der Tabelle auf der nächsten Seite.

Die Kontrollen sind obligatorisch und dienen dazu, Fehlern und/oder Schäden vorzubeugen.

Die Kontrollen müssen vor der ersten Verwendung und danach im angegebenen Intervall ausgeführt werden. Die Kontrollen sollten bei häufiger Verwendung öfter durchgeführt werden. Kontrollieren Sie, ob alle Teile des Produkts frei von Deformation, Korrosion, Rissen und anderen Schäden sind. Notieren Sie das Ergebnis der Kontrolle sowie eventuelle Reparaturen.

TRANSPORT

Transportieren Sie das Produkt in der Verpackung, um es vor Schlägen, Einquetschen, Staub und Feuchtigkeit zu schützen, die dessen Funktion beeinträchtigen können.

Kontrollpunkt	Intervall	Datum und Unterschrift	Datum und Unterschrift	Datum und Unterschrift
Metallseil - Gebrochene Fasern. - Beheben Sie gebrochene Fasern und Quetschschäden. - Geringerer Durchmesser. - Korrosion.	Vor jeder Verwendung.			
Haken und Seilscheibe - Risse. - Zeichen für Bruch. - Sicherheitssperre.	3 Monate.			
Stoppklinke Verschleiß.	3 Monate.			
Befestigungsschrauben - Schraubverbindungen kontrollieren. - Tragende Elemente und deren Bewegung kontrollieren. - Korrosion.	3 Monate.			
Übergreifende Kontrolle Muss von einer zugelassenen Servicewerkstatt ausgeführt werden.	12 Monate.			

Kontrollpunkt	Intervall	Datum und Unterschrift	Datum und Unterschrift	Datum und Unterschrift
Metallseil - Gebrochene Fasern. - Beheben Sie gebrochene Fasern und Quetschschäden. - Geringerer Durchmesser. - Korrosion.	Vor jeder Verwendung.			
Haken und Seilscheibe - Risse. - Zeichen für Bruch. - Sicherheitssperre.	3 Monate.			
Stoppklinke Verschleiß.	3 Monate.			
Befestigungsschrauben - Schraubverbindungen kontrollieren. - Tragende Elemente und deren Bewegung kontrollieren. - Korrosion.	3 Monate.			
Übergreifende Kontrolle Muss von einer zugelassenen Servicewerkstatt ausgeführt werden.	12 Monate.			

TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki varoitukset, turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja tutustu tuotteen toimintaan ja käyttöön.

TYÖSKENTELYALUE

- Työskentelyalue on pidettävä puhtaana ja hyvin valaistuna. Ahtaat ja pimeät tilat lisäävät loukkaantumiseriskiä.
- Älä käytä tuotetta syövyttävässä tai hapettavassa ilmakehässä. Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle. Epäsopivat ympäristöolosuhteet voivat vahingoittaa tuotetta ja aiheuttaa henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaaran.
- Pidä sivulliset, erityisesti lapset ja lemmikkieläimet, turvallisen välimatkan päässä, kun käytät tuotetta. Jos jokin häiritsee sinua, saatat menettää tuotteen hallinnan. Työpaikan ympäristö on merkittävä ja eristettävä asianmukaisesti.
- Varmista, että pakkausmateriaali on lasten ulottumattomissa - tukeutumisaara.

HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Ole aina valppaana ja käytä tervettä järkeä. Jos jokin häiritsee sinua, saatat menettää tuotteen hallinnan. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Muista, että sekunnin murto-osan tarkkaamattomuus tai huolimattomuus riittää aiheuttamaan vakavan vamman.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä asianmukaisia vaatteita, suojakäsineitä ja pitäviä jalkineita.
- Älä kurkota liian kauas. Pidä aina tukeva jalansija ja hyvä tasapaino. Silloin voit hallita tuotetta paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Valitse vakaa ja turvallinen työasento. Turvallinen etäisyys ja hyvä näkyvyys työalueelle vähentävät onnettomuusriskiä.

- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne tuotetta tai näitä ohjeita, käyttää sitä. Selvität onko käytölle paikallisia ikärajoituksia.
- Käyttäjä on vastuussa mahdollisista onnettomuuksista tai muille henkilöille tai omaisuudelle aiheutuvista riskeistä. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai on vaurioitunut tai jos suojukset ja turvalaitteet eivät ole paikoillaan ja toimi oikein - vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.

KÄYTTÖ

- Käytä tuotetta näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon vallitsevat työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun tarkoitukseen - henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Kun tuote ei ole käytössä, se on pidettävä lasten ulottumattomissa. Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne tuotetta tai näitä ohjeita, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta syövyttävässä tai hapettavassa ilmakehässä.
- Tarkista, että työskentelyalueella ei ole ruuveja, nauloja tai muita vieraita esineitä.
- Varmista, että asiattomat henkilöt eivät pääse työalueelle.
- Käytä tuotetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle.
- Älä koskaan käytä tuotetta kuormien nostamiseen tai kuormien siirtämiseen kaltevilla pinnoilla.

- Käytä tuotetta vain kuormien siirtämiseen tuotteen teknisten tietojen mukaisesti.
- Älä koskaan yritä käsitellä irtomateriaalia tai materiaalia, jota ei ole kiinnitetty kunnolla. Älä koskaan yritä siirtää sulaa materiaalia, happoa, nestettä tai vaarallista kaasua, hauraita esineitä, räjähdysherkkää materiaalia tai esineitä, jotka voivat rullata/liukastua/liukua/kaatua hallitsemattomasti muotonsa tai korkeutensa vuoksi.
- Älä koskaan yritä siirtää ihmisiä tai eläimiä.
- Siirtämiseen käytettävien välineiden (köydet, renkaat, ruuvisilmukat jne.) on oltava tarkoitukseen sopivia ja sovellettavien lakien ja asetusten vaatimusten mukaisia. Suurin sallittu kuormitus on ilmoitettu tarvikkeissa. Älä koskaan ylitä tuotteen ja/tai tarvikkeiden suurinta sallittua kuormitusta. Älä käytä joustavia köysiä tai hihnoja.
- Älä koskaan kävele tai oleskele vaijerin tai kuorman lähellä.
- Älä koskaan aseta tuotteen vaijeria kuorman ympärille.
- Älä koskaan yritä siirtää kuormaa, jos vaijeri kulkee vinossa.
- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa, kun se on käytössä.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kiinnityspiste on tukevasti kiinnitetty ja että se soveltuu tehtävään.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että tuote ei ole vahingoittunut ja että kaikki osat toimivat oikein. Tarkista, että kaikki ruuviliitokset on kiristetty oikein.
- Tarkista vaijerin kuluneisuus ennen jokaista käyttökertaa.
- Jos tuote ei toimi oikein, ota yhteys jälleenmyyjään.
- Käyttäjällä on oltava koko ajan hyvä yleiskuva koko työalueesta. Pidä kädet, jalat ja muut ruumiinosat kaukana liikkuvista osista.
- Varmista, että rummussa on aina vähintään 3 kierosta vaijeria. Älä koskaan anna vaijerin purkautua kokonaan rummulta.

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että vaijeri on kierretty oikeaan suuntaan rummun ympärille. Tarkista, että vaijeri on kiinnitetty rumpuun oikein.
- Älä pidä vaijeria käsissäsi äläkä anna sen liukua käsissäsi.
- Älä koskaan kosketa vaijeria, kun se on kuormitettuna.
- Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Asenna ja käytä tuotetta sateelta, kosteudelta ja pölyltä suojattuna. Älä asenna tuotetta alueille, joilla kulkee ajoneuvoja ja/tai jalankulkijoita.

HUOLTO JA KORJAUKSET

- Suorita huolto näiden ohjeiden mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat on säädetty oikein ja että ne liikkuvat vapaasti, että vaijeri on hyvässä kunnossa, että mitään osia ei ole asennettu väärin, että ne eivät ole rikki ja ettei ole muita toimintaan vaikuttavia tekijöitä. Vaurioituneet osat on korjattava tai vaihdettava ennen tuotteen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista laitteista.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia. Älä tee muita kuin näissä ohjeissa kuvattuja toimenpiteitä tai korjauksia, sillä se aiheuttaisi takuun raukeamisen.
- Älä hitsaa tuotetta tai yritä korjata sitä puristimilla tai vastaavilla. Käytä vain valmistajan suosittelempia tarvikkeita ja työkaluja. Tällaiset toimenpiteet voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Tuotteen saa korjata vain pätevä henkilökunta käyttäen samanlaisia varaosia. Näin varmistetaan, että laite pysyy turvallisena.
- Älä yritä purkaa tai korjata työkalua. Jos huolto- tai kunnossapitotoita suorittavat ammattitaidottomat henkilöt, on olemassa henkilövahinkojen vaara. Lisäksi takuu raukeaa.

- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia. Muiden varaosien käyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Maksimikuorma	4000 kg
Vaijerin pituus	3 m
Vaijerin halkaisija	6 mm
Paino	5,5 kg

KUVAUS

Vanka vetolohko, jossa on teräskoukut, kaksoishammaspyörästö ja 2,2 metrin mittainen 4,8 mm:n vaijeri. Valmistettu sinkitystä teräksestä.

- Vipu
- Ankkurikoukku
- Kuormakoukku, jossa on vaijerirulla
- Turvalukko
- Vaijeri
- Vetokoukku
- Jousikoukku
- Pysäytyskoukku
- Rumpu ja räikkäpyörä
- Lukitusappi

KUVA 1

KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ!

- Tuote on suunniteltu kuormien siirtämiseen lyhyitä matkoja**

vaakasuurilla pinnoilla. Kaikki muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi.

KUVA 2

- Älä käytä tuotetta, jos se ei toimi kunnolla. Katso vianmääritysosio.**

KÄYTTÖÖNOTTO

TÄRKEÄÄ!

- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta ja/tai virheellisestä käytöstä.**
 - Käytä asianmukaisia vaatteita, suojakäsineitä ja pitäviä jalkineita.**
 - Varmista, ettei kukaan tule työskentelyalueelle.**
 - Työpaikan ympäristö on merkittävä ja eristettävä asianmukaisesti.**
- Avaa pakkauksen yläosa ja tarkista, ettei tuotteessa ole muodonmuutoksia, korroosiota tai muita vaurioita, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.
 - Ota tuote ulos pakkauksestaan ja puhdista se.
 - Kokoa tuote näiden ohjeiden mukaisesti.
 - Levitä ohut kerros rasvaa vaijeriin ja räikkäpyörään siveltimellä.
 - Voitele hihnapyörä ja rummun akseli muutamalla pisaralla öljyä.
 - Kiinnitä tuotteen kiinnityskoukku (2) sopivaan kiinnityspisteeseen (katso kohta Kiinnitys) ja tarkista, että turvasalpa (4) on täysin kiinni.

KIINNITYS

Tuotteen kiinnittämiseen käytetään yleensä suljettua silmukkaa (myydään erikseen). Silmukka on mitoitettava siten, että tuote voidaan kiinnittää tukevasti. Sen on myös kestävä staattiset ja dynaamiset kuormitukset, ja silmukan ja kiinnityksen on täytettävä kaikki lakisääteiset vaatimukset sekä

kaikki käyttömaassa sovellettavien direktiivien ja standardien vaatimukset. Pätevän henkilöstön on tehtävä kiinnityksen mitoitus ja asennus. Jos tuotetta ei kiinnitetä oikein, on olemassa vakavien henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.

KUORMA

- Tarkista, että siirrettävä kuorma ei ylitä tuotteen kapasiteettia.
- Kiinnitä kuorma niin, ettei se pääse irtoamaan siirron aikana.
- Kuorman kiinnittämiseen käytettävien varusteiden (myydään erikseen) on oltava hyvässä kunnossa, ja niiden kantavuuden on oltava riittävä.

SIIRTO

TÄRKEÄÄ!

- **Vaara vivun odottamattomasta liikkeestä. Pidä vivusta tukevasti kiinni, kun painat pysäytyskoukun salpaa, jotta vipu ei pääse liikkumaan kuorman painosta johtuen. Jos vipu liikkuu odottamatta, älä yritä pysäyttää sitä vaan siirry taaksepäin. Odota, kunnes vipu saavuttaa liikkeensä lopun.**
- **Puristumisvaara! Pidä kädet, jalat ja muut ruumiinosat kaukana liikkuvista osista.**

Valitse vakaa ja turvallinen työasento, josta on hyvä näkyvyys työalueelle. Pidä aina tukeva jalansija ja hyvä tasapaino. Pidä kädet, jalat ja muut ruumiinosat turvallisen välimatkan päässä tuotteesta ja kuormasta. Älä koskaan seiso vaijerin kanssa samassa linjassa, kun tuotetta kuormataan, vaan seiso sivussa ja tarkkaile kuormaa ja vaijeria. Jos vaijeri irtoaa tai katkeaa, pää sinkoutuu tuotetta kohti suurella voimalla ja voi aiheuttaa kuoleman, vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahinkoja. Pidä kasvosu suojalla turvallisella etäisyydellä vivun liikealueesta. Kun tuote on kiinnitetty kiinnityspisteeseen, noudata alla olevia ohjeita.

Vaijerin purkaminen ilman kuormaa tai jännitystä

1. Varmista, että vaijeri ei ole kuormattu. Siirrä vetokoukku (6) irti räikkäpyörästä (9) asettamalla jousi (7) vetokoukun levyssä olevan uran yläosaan.
2. Vedä pysäytyskourua (8) ylöspäin niin, että se irtoaa räikkäpyörästä (9). Näin räikkäpyörä ja vaijerirumpu voivat pyöriä vapaasti.
3. Tartu koukkuun (3) toisella kädellä ja vedä vaijeria ulos haluttu pituus. Varo kiertämästä vaijeria.

Kuorman siirtäminen kiristetyllä vaijerilla

TÄRKEÄÄ!

Sekä vetokoukun (6) että pysäytyskoukun (8) on oltava samanaikaisesti kiinni räikkäpyörän (9) hammaspyörissä.

KUVA 3

1. Kiinnitä koukku vaijerirullalla (3) kuormaan ja tarkista, että koukun varmistussalpa (4) on täysin kiinni.
2. Aseta pysäytyskoukku (8) räikkäpyörän (9) hammaspyörään.
3. Aseta vetokoukku (6) räikkäpyörän (9) hammaspyörään siirtämällä jousen (7) päätä urassa.
4. Kiristä vaijeri siirtämällä vipua (1) edestakaisin tasaisin liikkein. Vältä äkillisiä nykäyksiä. Älä koskaan käytä minkäänlaista vivun jatketta.
5. Vedä kuorma tasaisella ja turvallisella alustalla, jossa se ei pääse liikkumaan, ennen kuin löysäät vaijerin.

Vaijerin vapauttaminen kuorma kytkettynä

TÄRKEÄÄ!

Joko vetokoukun (6) tai pysäytyskoukun (8) on aina oltava kosketuksissa räikkäpyörän

(9) hammaspyörään. Molempia ei saa koskaan vapauttaa samanaikaisesti.

KUVA 4

1. Tarkista, että pysäytyskoukku (8) koskettaa räikkäpyörän (9) hammaspyörään.
2. Irrota vetokoukku (6) räikkäpyörän (9) hammaspyörästä siirtämällä jousen (7) päätä urassa.
3. Siirrä vipua (1) pysäytyskoukku (8) kohti, kunnes salpa (10) irtoaa kokonaan. Vedä vipua hieman taaksepäin ja toista useita kertoja. Aina kun salpa (10) siirtyy sivuun, rummun räikkäpyörä (9) kääntyy yhden hampaan verran.
4. Irrota vaijeri kuormasta.
5. Rullaa vaijeri rummulle.

KUVA 5

PUHDISTUS

Puhdista tuote huolella jokaisen käytön jälkeen.

PUHDISTUS JA VOITELU

Noudata huolto-ohjeita parhaan toiminnan ja käyttöiän varmistamiseksi. Tarkista puhdistuksen yhteydessä, että tuote ei ole vahingoittunut.

- Poista pöly ja vastaavat liinalla tai pehmeällä harjalla. Pidä kahvat puhtaina, kuivina, öljyttömänä ja rasvattomina.
- Levitä säännöllisesti ohut kerros rasvaa vaijeriin ja räikkäpyörään. Voitele hihnapyörä ja rummun akseli muutamalla pisaralla öljyä. Tarkista vaijeri ja koukut ennen jokaista käyttökertaa.
- Tarkista tuote kulumisen ja/tai vaurioiden varalta vähintään kerran vuodessa (useammin, jos tuotetta käytetään usein). Tarkista korjauksen jälkeen huolellisesti, että tuote on hyvässä kunnossa ja toimii oikein. Tarkista, ettei tuotteen osissa ei ole muodonmuutoksia, korroosiota, halkeamia, puristumia tai muita vaurioita.

SÄILYTYS

Säilytä tuote kuivassa ja pölyttömässä paikassa, alkuperäispakkauksessa, suojattuna äärimmäisiltä lämpötiloilta ja suoralta auringonvalolta sekä lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.

SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET

Tarkista tuote säännöllisesti seuraavan sivun taulukon mukaisesti. Tarkastukset ovat pakollisia, ja niiden tarkoituksena on estää viat ja/tai vahingot. Tarkastukset on tehtävä ennen ensimmäistä käyttöä ja sen jälkeen määrätyin väliajoin. Tarkastukset on tehtävä tiheämmin, jos tuotetta käytetään usein. Tarkista, ettei tuotteen osissa ei ole muodonmuutoksia, korroosiota, halkeamia, puristumia tai muita vaurioita. Kirjaa tarkastuksen tulokset ja mahdolliset korjaukset.

KULJETUS

Kuljeta tuote pakkauksessaan, jotta se on suojattu iskuilta, törmäyksiltä, pölyltä ja kosteudelta, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

Tarkastuspiste	Väli	Päiväys ja allekirjoitus	Päiväys ja allekirjoitus	Päiväys ja allekirjoitus
Metallivaijeri - Katkenneet säikeet. - Taittuneet säikeet ja puristumisvauriot. - Pienentynyt halkaisija. - Korroosio.	Ennen käyttöä.			
Koukku ja vaijeripyörä - Halkeamat. - Murtumien merkit. - Turvasalpa.	3 kuukautta.			
Pysäytyskoukku Kuluminen.	3 kuukautta.			
Kiinnitysruuvit - Tarkista ruuviliitokset. - Tarkista kantavat elementit ja niiden liikkeet. - Korroosio.	3 kuukautta.			
Yleiset tarkastukset Valtuutetun huoltoedustajan on suoritettava.	12 kuukautta.			

Tarkastuspiste	Väli	Päiväys ja allekirjoitus	Päiväys ja allekirjoitus	Päiväys ja allekirjoitus
Metallivaijeri - Katkenneet säikeet. - Taittuneet säikeet ja puristumisvauriot. - Pienentynyt halkaisija. - Korroosio.	Ennen käyttöä.			
Koukku ja vaijeripyörä - Halkeamat. - Murtumien merkit. - Turvasalpa.	3 kuukautta.			
Pysäytyskoukku Kuluminen.	3 kuukautta.			
Kiinnitysruuvit - Tarkista ruuviliitokset. - Tarkista kantavat elementit ja niiden liikkeet. - Korroosio.	3 kuukautta.			
Yleiset tarkastukset Valtuutetun huoltoedustajan on suoritettava.	12 kuukautta.			

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement tous les avertissements, consignes de sécurité et autres instructions avant utilisation et familiarisez-vous avec la fonction et l'utilisation du produit.

ESPACE DE TRAVAIL

- L'espace de travail doit être propre et bien éclairé. Les espaces encombrés et mal éclairés augmentent les risques de blessure.
- Ne pas utiliser ou installer le produit dans une atmosphère corrosive ou corrosive. Une rallonge électrique inappropriée peut présenter un risque d'incendie et/ou d'accident électrique. Des conditions environnementales inappropriées peuvent endommager le produit et présenter un risque de blessures et/ou de dommages matériels.
- Lors de l'utilisation du produit, veillez à ce que les personnes présentes, en particulier les enfants, restent à une distance sûre. Si votre attention est détournée, vous risquez de perdre le contrôle du produit. La zone autour du lieu de travail doit être délimitée et bouclée de manière appropriée.
- Assurez-vous que le matériau d'emballage soit inaccessible aux enfants, risque d'étouffement.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Faites toujours attention et faites preuve de bon sens. Si votre attention est détournée, vous risquez de perdre le contrôle du produit. N'utilisez jamais le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de médicaments, d'alcool ou de drogues. N'oubliez pas qu'une fraction de seconde d'inattention ou de négligence suffit pour causer de graves blessures.
- Portez des équipements de protection individuelle. Portez des vêtements appropriés, des gants de protection et des chaussures antidérapantes.

- Ne vous penchez pas trop en avant. Veillez à toujours avoir un bon appui et un bon équilibre. Cela vous permettra d'avoir un meilleur contrôle du produit dans des situations imprévues.
- Choisissez une position de travail stable et sûre. Une distance de sécurité et une bonne vue d'ensemble de la zone de travail réduisent le risque d'accident.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec le produit, ou n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser le produit. Dès règles locales peuvent s'appliquer concernant l'âge.
- L'utilisateur est responsable de tout accident ou risque pour autrui ou pour les biens. Si toutes les instructions et consignes de sécurité ne sont pas respectées, il existe un risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- N'utilisez pas le produit si des pièces sont manquantes ou endommagées ou si tous les dispositifs de protection et de sécurité ne sont pas en place et ne fonctionnent pas correctement - risque de blessures graves et/ou de dommages matériels.

UTILISATION

- Utilisez le produit conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail effectives et de la nature du travail à effectuer. N'utilisez pas le produit à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné - risque de blessures et/ou de dommages matériels.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, conservez-le hors de portée des enfants.

Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec le produit, ou n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser le produit.

- Ne pas utiliser ou installer le produit dans une atmosphère corrosive ou corrosive.
- Vérifiez que la zone de travail est exempte d'obstacles et de corps étrangers.
- Vérifiez que les personnes non autorisées ne peuvent pas pénétrer dans la zone de travail.
- Utilisez le produit uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Une rallonge électrique inappropriée peut présenter un risque d'incendie et/ou d'accident électrique.
- N'utilisez jamais le produit pour soulever des charges ou pour déplacer des charges sur des surfaces en pente.
- Utilisez le produit uniquement pour déplacer des charges conformément aux caractéristiques techniques du produit.
- N'essayez jamais de déplacer du matériel isolé ou du matériel qui n'est pas correctement fixé. N'essayez jamais de déplacer des matériaux en fusion, des acides, des liquides ou des gaz dangereux, des objets fragiles, des matériaux explosifs ou des objets qui peuvent rouler / glisser / basculer de manière incontrôlable en raison de leur forme ou de leur hauteur.
- N'essayez jamais de déplacer des personnes ou des animaux.
- Les équipements (cordes, anneaux, boucles à vis, etc.) utilisés pour le déplacement doivent être adaptés à l'usage et répondre aux exigences des lois et règlements applicables. La charge maximale admissible est indiquée sur les accessoires. Ne jamais dépasser la charge maximale admissible pour le produit et/ou les accessoires. N'utilisez pas de cordons ou de sangles élastiques.
- Ne jamais marcher sur ou rester près du câble ou de la charge.
- Ne placez jamais le câble du produit autour de la charge.
- N'essayez jamais de déplacer la charge si le câble fait un angle.
- Ne laissez jamais le produit sans surveillance lorsqu'il est chargé.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'ancrage est solidement fixé et adapté à la tâche.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit n'est pas endommagé et que toutes les pièces fonctionnent correctement. Vérifiez que tous les raccords vissés sont bien serrés.
- Vérifiez l'usure du câble avant chaque utilisation.
- Contactez votre revendeur si le produit ne fonctionne pas normalement.
- L'opérateur doit toujours avoir une bonne vue d'ensemble de la totalité de la zone de travail. Gardez les mains, les pieds et les autres objets étrangers à l'écart des pièces mobiles.
- Assurez-vous toujours qu'il y a au moins 3 tours de câble sur le tambour. Ne laissez jamais le câble se dérouler complètement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble est enroulé dans le bon sens autour du tambour. Vérifiez que le câble est bien attaché au tambour.
- Ne tenez pas le câble avec vos mains et ne laissez pas glisser entre vos mains.
- Ne touchez jamais le câble lorsqu'il est en tension.
- N'utilisez pas le produit pour d'autres travaux que l'usage auquel il est destiné.
- Le produit ne peut être utilisé que comme prévu et conformément à ces instructions.
- Installez et utilisez le produit à l'abri de la pluie, de l'humidité et de la poussière. Ne pas installer le produit dans des zones où passent des véhicules et/ou des piétons.

ENTRETIEN ET RÉPARATION

- Effectuez l'entretien conformément à ces instructions. Vérifiez que les pièces mobiles sont correctement réglées et bougent sans entrave, que le câble est en bon état, qu'aucune pièce n'est mal montée ou cassée, et que rien d'autre ne peut nuire au bon fonctionnement du produit. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées avant d'utiliser le produit. Les produits mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.
- N'apportez aucune modification au produit. N'effectuez aucune opération ou réparation autre que celles décrites dans ces instructions, car cela annulerait la garantie.
- Ne soudez pas le produit et ne tentez pas de le réparer avec une pince ou un outil similaire. N'utilisez que les accessoires et les pièces de rechange recommandés par le fabricant. De telles actions entraînent un risque de blessures graves et/ou de dommages matériels.
- Les réparations éventuelles ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine. Cela garantit la sécurité du produit.
- N'essayez pas de démonter ou de réparer le produit. Si des personnes non qualifiées effectuent l'entretien ou la maintenance, il existe un risque de blessure. De plus, la garantie cesse d'être valable.
- N'utilisez que les pièces de rechange recommandées par le fabricant. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut entraîner un risque de blessures graves et/ou de dommages matériels.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.



Conforme aux directives et règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maxi	4000 kg
Longueur de câble	3 m
Diamètre du câble	6 mm
Poids	5,5 kg

DESCRIPTION

Tire-fort robuste équipé de crochets en acier, de doubles engrenages et d'un câble de 2,2 m en 4,8 mm. En acier galvanisé.

1. *Levier*
2. *Crochet d'ancrage*
3. *Crochet de chargement avec poulie à câble*
4. *Verrou de sécurité*
5. *Câble*
6. *Crochet d'entraînement*
7. *Crochet d'entraînement à ressort*
8. *Crochet d'arrêt*
9. *Roues à tambour et à cliquet*
10. *Broche de verrouillage*

FIG. 1

UTILISATION

IMPORTANT!

- **Le produit est conçu pour déplacer des charges sur de courtes distances sur une surface horizontale. Toute autre utilisation est considérée comme une utilisation inappropriée.**

FIG. 2

- **N'utilisez pas le produit s'il ne fonctionne pas correctement. Voir la section sur l'utilisation.**

MISE EN SERVICE

IMPORTANT!

- **Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une installation incorrecte et/ou d'une utilisation incorrecte.**
 - **Portez des vêtements appropriés, des gants de protection et des chaussures antidérapantes.**
 - **Assurez-vous que personne ne pénètre dans la zone de travail.**
 - **La zone autour du lieu de travail doit être délimitée et bouclée de manière appropriée.**
1. Ouvrez le haut de l'emballage et vérifiez que le produit est exempt de déformations, de corrosion et d'autres dommages pouvant affecter le fonctionnement.
 2. Sortez le produit de l'emballage et nettoyez-le.
 3. Installez le produit conformément aux instructions ci-dessous.
 4. Appliquez une fine couche de graisse sur le câble et la roue à rochet avec une brosse.
 5. Lubrifiez la poulie à câble et l'arbre du tambour avec quelques gouttes d'huile.
 6. Accrochez le crochet d'ancrage du produit (2) dans l'ancrage approprié (voir section Ancrage) et vérifiez que le loquet de sécurité (4) est complètement fermé.

ANCRAGE

Pour ce qui est de l'ancrage, on utilise généralement une boucle fermée (vendue séparément) dans laquelle le produit est accroché. La boucle doit être dimensionnée

pour que le produit puisse être ancré solidement. Il doit également être capable de supporter les charges statiques et dynamiques courantes, et la boucle et le montage doivent répondre à toutes les exigences légales et à toutes les directives et normes applicables dans le pays d'utilisation. Le dimensionnement et l'installation des ancrages doivent être effectués par du personnel qualifié. Si le produit n'est pas correctement ancré, il existe un risque de blessures graves et/ou de dommages matériels.

CHARGE

- Vérifiez que la charge à déplacer ne dépasse pas la capacité du produit.
- Fixez la charge afin qu'elle ne puisse pas se détacher pendant le déplacement.
- L'équipement (vendu séparément) utilisé pour connecter la charge doit être en bon état et avoir une capacité de charge suffisante.

DÉPLACEMENT

IMPORTANT!

- **Risque de déplacement intempestif du levier. Tenez fermement le levier lorsque vous poussez le crochet d'arrêt, de sorte que le levier ne puisse pas bouger en raison du poids de la charge. Si le levier bouge de manière inattendue, n'essayez pas de l'arrêter et reculez. Attendez que le levier atteigne la fin de sa course.**
- **Risque d'écrasement ! Gardez les mains, les pieds et les autres objets étrangers à l'écart des pièces mobiles.**

Choisissez une position de travail stable et sûre, avec une bonne vue d'ensemble de la zone de travail. Veillez à toujours avoir un bon appui et un bon équilibre. Gardez les mains, les pieds et les autres parties du corps à distance de sécurité du produit et de la charge. Ne restez jamais dans l'axe du câble lorsque

le produit est en tension, mais restez à côté et surveillez la charge et le câble. Si le câble se détache ou se casse, l'extrémité est renvoyée vers le produit avec une grande force et peut entraîner la mort, des blessures graves et/ou des dommages matériels. Gardez votre visage à une distance raisonnable de la zone du levier. Une fois le produit accroché à l'ancrage, suivez les instructions ci-dessous.

Déroutage des câbles sans charge ni tension

1. Vérifiez que le câble n'est pas tendu. Dépliez le crochet d'entraînement (6) de la roue à rochet (9) en déplaçant le ressort (7) en haut de la rainure de la plaque sur le crochet d'entraînement.
2. Tirez le crochet d'arrêt (8) vers le haut afin qu'il se dégage de la roue à rochet (9). Cela permet à la roue à rochet et au tambour métallique de tourner librement.
3. Saisissez le crochet (3) d'une main et déroulez le câble à la longueur souhaitée. Veillez à ne pas tordre le câble.

Déplacement de la charge avec un câble tendu

IMPORTANT!

Le crochet d'entraînement (6) et le crochet d'arrêt (8) doivent être engagés simultanément dans les dents de la roue à rochet (9).

FIG. 3

1. Accrochez le crochet avec la poulie à câble (3) à la charge et vérifiez que le loquet de sécurité du crochet (4) est complètement fermé.
2. Engagez le crochet d'arrêt (8) dans les dents de la roue à rochet (9).

3. Engagez le crochet d'entraînement (6) dans les dents de la roue à rochet (9) en insérant l'extrémité du ressort (7) dans la rainure.
4. Tendez le câble en déplaçant le levier (1) d'avant en arrière avec des mouvements réguliers. Évitez les secousses brusques. N'utilisez jamais de rallonge du levier.
5. Tirez la charge sur une surface plane et sûre, où elle ne peut pas bouger, avant de déconnecter le câble.

Déchargement du câble avec charge couplée

IMPORTANT!

Le crochet d'entraînement (6) ou le crochet d'arrêt (8) doivent toujours être engagés dans les dents de la roue à rochet (9). Les deux ne doivent jamais être libérés en même temps.

FIG. 4

1. Vérifiez que le crochet d'arrêt (8) est engagé dans les dents de la roue à rochet (9).
2. Éloignez le crochet d'entraînement (6) des dents de la roue à rochet (9) en insérant l'extrémité du ressort (7) dans la rainure.
3. Déplacez le levier (1) vers le côté du crochet d'arrêt (8) jusqu'à ce que la goupille de verrouillage (10) se dégage complètement. Tirez légèrement le levier vers l'arrière et répétez plusieurs fois. Chaque fois que la goupille à cliquet (10) s'éloigne, la roue à rochet (9) sur le tambour tourne d'une dent.
4. Détachez le câble de la charge.
5. Enroulez le câble sur le tambour.

FIG. 5

NETTOYAGE

Nettoyez soigneusement le produit après chaque utilisation.

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

Respectez les consignes d'entretien pour un fonctionnement et une longévité optimaux. Lors du nettoyage, vérifiez que le produit n'est pas endommagé.

- Enlevez la poussière et autres avec un chiffon ou une brosse douce. Gardez la poignée propre, sèche et exempte d'huile et de graisse.
- Appliquez régulièrement une fine couche de graisse sur le câble et la roue à rochet. Lubrifiez la poulie à câble et l'arbre du tambour avec quelques gouttes d'huile. Vérifiez le câble et les crochets avant chaque utilisation.
- Vérifiez l'usure et/ou les dommages au moins une fois par an (plus souvent si le produit est utilisé fréquemment). Après toute réparation, assurez-vous que le produit est en bon état et fonctionne correctement. Vérifiez que toutes les pièces du produit sont exemptes de déformation, de corrosion, de fissures, de dommages par écrasement et d'autres dommages.

RANGEMENT

Conservez le produit au sec et à l'abri de la poussière, dans son emballage d'origine, à l'abri des températures extrêmes et de la lumière directe du soleil, et hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

CONTRÔLES RÉGULIERS

Vérifiez régulièrement le produit selon le tableau de la page suivante. Les inspections sont obligatoires et ont pour but d'éviter des erreurs et/ou des dommages. Des contrôles doivent être effectués avant la première

utilisation et par la suite aux intervalles spécifiés. Les contrôles doivent être effectués plus souvent en cas d'utilisation fréquente. Vérifiez que toutes les pièces du produit sont exemptes de déformation, de corrosion, de fissures, de dommages par écrasement et d'autres dommages. Consignez les résultats de l'inspection et de toute réparation éventuelle.

TRANSPORT

Transportez le produit dans l'emballage pour le protéger des coups, des chocs, de la poussière et de l'humidité, qui pourraient altérer son fonctionnement.

Point de contrôle	Intervalle	Date et signature	Date et signature	Date et signature
Câble métallique • Brins cassés. • Brins pliés et blessures par écrasement. • Diamètre réduit. • Corrosion.	Avant chaque utilisation			
Crochet et poulie à câble • Fissures. • Signes d'effraction. • Verrou de sécurité.	3 mois.			
Crochet d'arrêt • Fendage.	3 mois.			
Vis de montage • Vérifiez les connexions à vis. • Vérifier les éléments porteurs et leur mouvement. • Corrosion.	3 mois.			
Contrôle global À effectuer par un agent d'entretien qualifié.	12 mois.			

Point de contrôle	Intervalle	Date et signature	Date et signature	Date et signature
Câble métallique • Brins cassés. • Brins pliés et blessures par écrasement. • Diamètre réduit. • Corrosion.	Avant chaque utilisation			
Crochet et poulie à câble • Fissures. • Signes d'effraction. • Verrou de sécurité.	3 mois.			
Crochet d'arrêt • Fendage.	3 mois.			
Vis de montage • Vérifiez les connexions à vis. • Vérifier les éléments porteurs et leur mouvement. • Corrosion.	3 mois.			
Contrôle global À effectuer par un agent d'entretien qualifié.	12 mois.			

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees voor gebruik alle waarschuwingen, veiligheidsinstructies en andere instructies zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met de werking en het gebruik van het product.

WERKOMGEVING

- Zorg ervoor dat de werkomgeving schoon en goed verlicht is. In donkere en onoverzichtelijke ruimten bestaat een groter risico op letsel.
- Gebruik of installeer het product niet in een corrosieve omgeving. Stel het product niet bloot aan regen of vocht. Ongepaste omgevingsomstandigheden kunnen het product beschadigen en leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Houd omstanders, vooral kinderen en huisdieren, op veilige afstand bij het gebruik van het product. Als u afgeleid raakt, kunt u de controle over het product verliezen. Het gebied rond de werkplek moet op passende wijze worden gemarkeerd en afgesloten.
- Zorg ervoor dat het verpakkingsmateriaal niet toegankelijk is voor kinderen – verstikkingsgevaar.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Let altijd op en pas gezond verstand toe. Als u afgeleid raakt, kunt u de controle over het product verliezen. Gebruik het product nooit in geval van vermoeidheid of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Vergeet niet dat een fractie van een seconde onoplettendheid of onzorgvuldigheid voldoende is om ernstig persoonlijk letsel te veroorzaken.
- Gebruik altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag geschikte kleding, beschermende handschoenen en antislipschoenen.
- Zorg ervoor dat u niet boven of buiten uw macht werkt. Zorg ervoor dat u altijd stevig en in evenwicht staat. Zo heeft u in onverwachte situaties meer controle over het product.
- Kies een stabiele en veilige werkhouding. Een veilige afstand en een goed overzicht

van het werkgebied verminderen het risico op ongevallen.

- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Laat kinderen of personen die het product niet kennen of deze instructies niet hebben gelezen, het product nooit gebruiken. Er kunnen lokale leeftijdsregels zijn voor gebruik.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele ongevallen of risico's voor andere personen of eigendommen. Het niet opvolgen van alle instructies en veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn of als niet alle afschermingen en veiligheidsvoorzieningen op hun plaats zitten en goed werken – gevaar voor ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

GEBRUIK

- Gebruik het product in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de heersende werkomstandigheden en de uit te voeren taak. Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel – risico op persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Wanneer het product niet in gebruik is, moet u het buiten het bereik van kinderen houden. Laat kinderen of personen die het product niet kennen of deze instructies niet hebben gelezen, het product nooit gebruiken.
- Gebruik of installeer het product niet in een corrosieve omgeving.
- Controleer of het werkgebied vrij is van obstakels en vreemde voorwerpen.
- Zorg ervoor dat onbevoegden het werkgebied niet kunnen betreden.
- Gebruik het product alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.

- Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Gebruik het product nooit om lading op te tillen of om ladingen op hellende oppervlakken te verplaatsen.
- Gebruik het product alleen om lading te verplaatsen in overeenstemming met de technische gegevens voor het product.
- Probeer nooit los materiaal of materiaal dat niet goed vastzit te verplaatsen. Probeer nooit gesmolten materiaal, zuur, vloeibaar of gevaarlijk gas, breekbare voorwerpen, explosief materiaal of voorwerpen die door hun vorm of hoogte ongecontroleerd kunnen rollen/glijden/kantelen, te verplaatsen.
- Probeer nooit mensen of dieren te verplaatsen.
- Apparatuur (touwen, ringen, schroeflussen enz.) die voor verplaatsing wordt gebruikt, moet geschikt zijn voor het doel en voldoen aan de geldende wet- en regelgeving. De maximaal toelaatbare belasting wordt aangegeven op de accessoires. Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare belasting voor producten en/of accessoires. Gebruik geen elastische touwen of riemen.
- Loop of verblijf nooit in de buurt van de kabel of lading.
- Leg de kabel nooit rond de lading.
- Probeer de lading nooit te verplaatsen als de kabel schuin loopt.
- Laat het product nooit onbeheerd achter wanneer het geladen is.
- Controleer voor elk gebruik of de verankering goed vastzit en geschikt is voor de taak.
- Controleer voor elk gebruik of het product vrij is van beschadigingen en of alle onderdelen goed werken. Controleer of alle schroefverbindingen zijn vastgedraaid.
- Controleer de kabel voor elk gebruik op slijtage.
- Als het product niet normaal werkt, neem dan contact op met uw dealer.
- De operator moet te allen tijde een goed overzicht houden over het hele werkgebied. Houd handen, voeten en

andere lichaamsdelen uit de buurt van bewegende delen.

- Zorg er altijd voor dat de kabel minstens 3 keer om de trommel is gedraaid. Laat de kabel nooit volledig los van de trommel komen.
- Controleer voor elk gebruik of de kabel in de juiste richting rond de trommel is gewikkeld. Controleer of de kabel correct aan de trommel is bevestigd.
- Houd de kabel niet met uw handen vast en laat deze niet door uw handen glijden.
- Raak de kabel nooit aan wanneer er een lading op rust.
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel.
- Het product mag alleen worden gebruikt zoals bedoeld en in overeenstemming met deze instructies.
- Installeer en gebruik het product beschermd tegen regen, vocht en stof. Installeer het product niet in gebieden waar voertuigen en/of voetgangers passeren.

ONDERHOUD EN REPARATIES

- Voer onderhoud uit volgens deze instructies. Controleer of bewegende delen correct zijn afgesteld en vrij bewegen, of de kabel in goede staat verkeert, of er geen onderdelen verkeerd zijn gemonteerd of gebroken en of er geen andere factoren zijn die de functie kunnen beïnvloeden. Beschadigde onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen voordat u het product gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Breng geen wijzigingen aan in het product. Voer geen andere bewerkingen of reparaties uit dan beschreven in deze instructies; dit maakt de garantie ongeldig.
- Las het product niet en probeer het niet te repareren met klemverbindingen en dergelijke. Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Dergelijke maatregelen brengen een risico met zich mee van ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met identieke reserveonderdelen. Dit zorgt ervoor dat het product veilig blijft.
- Probeer het product niet te demonteren of te repareren. Als ongekwalificeerde personen service of onderhoud uitvoeren, bestaat het risico op persoonlijk letsel. Daarnaast vervalt de garantie.
- Gebruik alleen reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van andere reserveonderdelen brengt een risico met zich mee van ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Max. lading	4000 kg
Kabellengte	3 m
Kabeldiameter	6 mm
Gewicht	5,5 kg

BESCHRIJVING

Robuuste handlier voorzien van stalen haken, dubbele tandwielen en 2,2 m kabel van 4,8 mm. Gemaakt van gegalvaniseerd staal.

1. *Hefboom*
2. *Verankeringshaak*
3. *Laadhaak met katrol*
4. *Beveiligingspal*
5. *Kabel*
6. *Draaipal*
7. *Veer van draaipal*
8. *Blokkeringspal*
9. *Trommel en tandwiel*

10. Vergrendelingspin

AFB. 1

GEBRUIK

BELANGRIJK!

- **Het product is bedoeld voor het verplaatsen van lading op korte afstanden op een horizontaal oppervlak. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.**

AFB. 2

- **Gebruik het product niet als het niet goed werkt. Zie de sectie probleemoplossing.**

GEBRUIK

BELANGRIJK!

- **De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuiste installatie en/of gebruik.**
- **Draag geschikte kleding, beschermende handschoenen en antislipschoenen.**
- **Zorg ervoor dat er geen mensen het werkgebied betreden.**
- **Het gebied rond de werkplek moet op passende wijze worden gemarkeerd en afgesloten.**

1. Open de bovenkant van de verpakking en controleer of het product vrij is van vervorming, corrosie en andere schade die de werking kan beïnvloeden.
2. Haal het product uit de verpakking en maak het schoon.
3. Installeer het product volgens de onderstaande instructies.
4. Strijk met een borstel een dun laagje vet op de kabel en het tandwiel.
5. Smeer de katrol en de trommelas in met een paar druppels olie.
6. Haak de verankeringshaak (2) in de juiste verankering (zie sectie Verankering) en controleer of de beveiligingspal (4) volledig gesloten is.

VERANKERING

Voorverankering wordt normaal gesproken een gesloten oogje (apart verkrijgbaar) gebruikt om het product in vast te haken. Het oogje moet groot genoeg zijn om het product stevig te kunnen verankeren. Het moet ook bestand zijn tegen de huidige statische en dynamische belasting en het oogje en de montage moeten voldoen aan alle wettelijke eisen en eisen in overeenstemming met de toepasselijke richtlijnen en normen in het land van gebruik. Het ontwerp en de installatie van de verankering moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Als het product niet goed verankerd is, bestaat het risico op ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.

LADING

- Zorg ervoor dat de te verplaatsen lading de capaciteit van het product niet overschrijdt.
- Koppel de lading zodat deze tijdens het bewegen niet los kan komen.
- De apparatuur (apart verkrijgbaar) die wordt gebruikt om de lading te koppelen, moet in goede staat verkeren en voldoende draagvermogen hebben.

VERPLAATSING

BELANGRIJK!

- **Gevaar dat de hendel onverwacht beweegt. Houd de hendel stevig vast wanneer u op de vergrendelingspin van de blokkeringspal drukt, zodat de hendel niet kan bewegen onder het gewicht van de lading. Als de hendel onverwacht beweegt, probeer deze dan niet te stoppen, maar ga achteruit. Wacht tot de hendel stopt met bewegen.**
- **Risico op beknelling! Houd handen, voeten en andere lichaamsdelen uit de buurt van bewegende delen.**

Kies voor een stabiele en veilige werkhouding, met een goed overzicht van het werkgebied. Zorg ervoor dat u altijd stevig en in evenwicht

staat. Houd uw handen, voeten en andere lichaamsdelen op een veilige afstand van het product en de lading. Blijf nooit in lijn met de kabel wanneer het product wordt geladen, maar ga aan de zijkant staan en bewaak de lading en kabel. Als de kabel loskomt of breekt, wordt het uiteinde met grote kracht teruggeworpen tegen het product; dit kan overlijden, ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben. Houd uw gezicht op een veilige afstand van het bewegingsbereik van de hendel. Zodra het product in de verankering is gehaakt, volgt u de onderstaande instructies.

Uitrollen van kabels zonder lading of spanning

1. Controleer of de kabel niet is belast. Verwijder de draaipal (6) van het tandwiel (9) door de veer (7) door de bovenkant van de groef in de plaat van de draaipal te bewegen.
2. Trek de blokkeringspal (8) naar boven zodat deze vrij komt te liggen van het tandwiel (9). Hierdoor kunnen het tandwiel en de kabeltrommel vrij draaien.
3. Pak de haak (3) met één hand vast en trek de kabel op de gewenste lengte uit. Pas op dat u de kabel niet draait.

Ladingen verplaatsen met de kabel gespannen

BELANGRIJK!

Zowel de draaipal (6) als de blokkeringspal (8) moeten tegelijkertijd in de tanden van het tandwiel (9) liggen.

AFB. 3

1. Haak de haak met katrol (3) aan de lading en controleer of de beveiligingspal (4) volledig gesloten is.
2. Plaats de blokkeringspal (8) op de tanden van het tandwiel (9).
3. Plaats de draaipal (6) op de tanden van het tandwiel (9) door het uiteinde van de veer (7) in de groef te steken.

- Span de kabel door de hendel (1) met vloeiende bewegingen heen en weer te bewegen. Vermijd plotselinge bewegingen. Gebruik nooit een verlengstuk op de hendel.
- Trek de lading naar een vlakke en veilige ondergrond, waar deze niet kan bewegen, voordat u de kabel losmaakt.

De lading van een geladen kabel lossen

BELANGRIJK!

De draaipal (6) of de blokkeringspal (8) moeten altijd op de tanden van het tandwiel liggen (9). De draai- en blokkeringspal mogen nooit tegelijkertijd worden vrijgegeven.

AFB. 4

- Controleer of de blokkeringspal (8) op de tanden van het tandwiel (9) ligt.
- Verwijder de draaipal (6) van de tanden van het tandwiel (9) door het uiteinde van de veer (7) in de groef te steken.
- Duw de hendel (1) naar de zijkant van de blokkeringspal (8) totdat de vergrendelingspin (10) volledig wegveert. Trek de hendel iets naar achteren en herhaal dit meerdere keren. Telkens wanneer de vergrendelingspin (10) wegveert, verspringt het tandwiel (9) met één tand op de trommel.
- Maak de kabel los van de lading.
- Rol de kabel op de trommel.

AFB. 5

ONDERHOUD

REINIGING

Reinig het product na elk gebruik grondig.

REINIGING EN INVETTEN

Volg de onderhoudsinstructies voor de beste werking en levensduur. Controleer

bij het reinigen of het product vrij is van beschadigingen.

- Verwijder stof en dergelijke met een doek of een zachte borstel. Houd het handvat schoon, droog en vrij van olie en vet.
- Breng regelmatig een dun laagje vet aan op de kabel en het tandwiel. Smeer de katrol en de trommelas in met een paar druppels olie. Controleer de kabel en haken voor elk gebruik.
- Controleer het product minstens één keer per jaar op slijtage en/of beschadigingen (vaker als het product vaak wordt gebruikt). Controleer na elke reparatie zorgvuldig of het product in goede staat is en goed werkt. Controleer of alle onderdelen van het product vrij zijn van vervorming, corrosie, scheuren, verbrijzeling en andere beschadigingen.

OPSLAG

Bewaar het product droog en stofvrij, in de originele verpakking, beschermd tegen extreme temperaturen en direct zonlicht, en ontoegankelijk voor kinderen en onbevoegden.

REGELMATIGE CONTROLES

Controleer het product regelmatig volgens de tabel op de volgende pagina. De controles zijn verplicht en zijn bedoeld om fouten en/of schade te voorkomen. De controles worden vóór het eerste gebruik en daarna volgens het aangegeven interval uitgevoerd. Bij frequent gebruik moeten de controles vaker worden uitgevoerd. Controleer of alle onderdelen van het product vrij zijn van vervorming, corrosie, scheuren, verbrijzeling en andere beschadigingen. Noteer de resultaten van de controle en eventuele reparaties.

TRANSPORT

Verplaats het product in de verpakking om het te beschermen tegen stoten, schokken, stof en vocht.

Controle	Interval	Datum en handtekening	Datum en handtekening	Datum en handtekening
Metalen kabel - Gebroken delen. - Gevouwen delen en verbrijzeling. - Verminderde diameter. - Corrosie.	Voor elk gebruik.			
Haak en katrol - Scheuren. - Tekenen van breuken. - Beveiligingspal.	Drie maanden.			
Blokkeringspal Slijtage.	Drie maanden.			
Bevestigingsschroeven - Controleer de schroefverbindingen. - Controleer de dragende elementen en hun beweging. - Corrosie.	Drie maanden.			
Algehele controle Uit te voeren door de geautoriseerde servicevertegenwoordiger.	Twaalf maanden.			

Controle	Interval	Datum en handtekening	Datum en handtekening	Datum en handtekening
Metalen kabel - Gebroken delen. - Gevouwen delen en verbrijzeling. - Verminderde diameter. - Corrosie.	Voor elk gebruik.			
Haak en katrol - Scheuren. - Tekenen van breuken. - Beveiligingspal.	Drie maanden.			
Blokkeringspal Slijtage.	Drie maanden.			
Bevestigingsschroeven - Controleer de schroefverbindingen. - Controleer de dragende elementen en hun beweging. - Corrosie.	Drie maanden.			
Algehele controle Uit te voeren door de geautoriseerde servicevertegenwoordiger.	Twaalf maanden.			

